

ORO TIEKIMO ĮRENGINIAI

ПРИТОЧНЫЕ АГРЕГАТЫ

AIR HANDLING UNITS

LÜFTUNGSGERÄTE

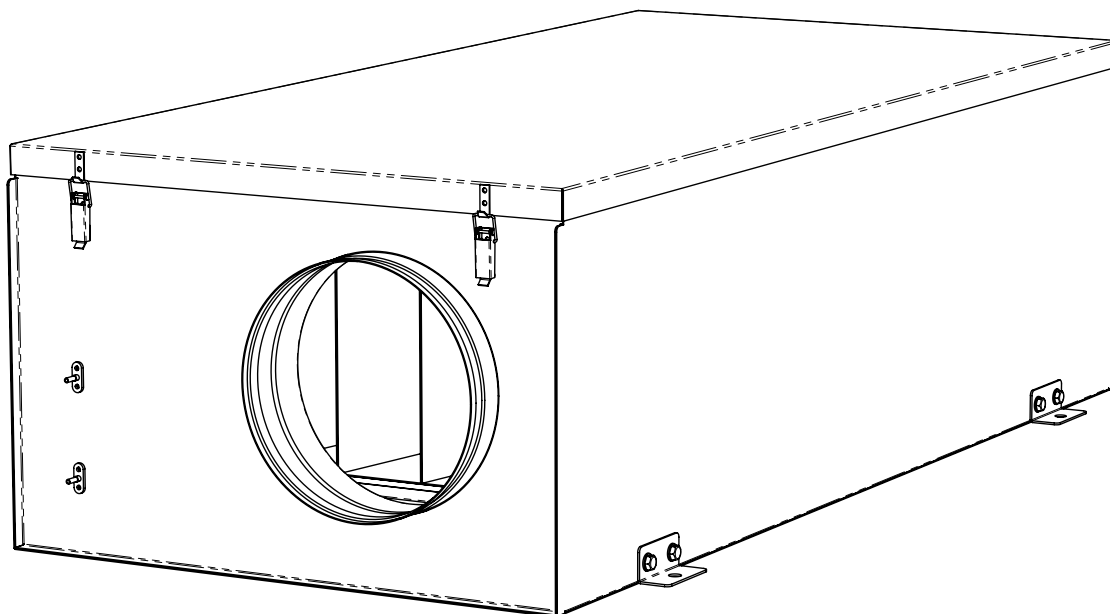
VEKA

Techniniai duomenys [It]

Технические данные [ru]

Technical data [en]

Technische Daten [de]



Montavimas Установка Mounting Montage

[lt]

- Montavimo darbus turėtų atlikti tik patyrę ir apmokyti darbuotojai.
 - Montuokite agregatą ant tvirto ir patikimo paviršiaus.
 - Prijunkdami ortakius vadovaukitės nuorodomis ant agregato korpuso.

[ru]

- Монтажные работы должны выполняться только опытными и квалифицированными специалистами.
 - Установите агрегат на твердое и стабильное основание.
 - Подключайте воздуховоды следуя указаниям на корпусе агрегата.

[en]

- Installing should only be performed by qualified and trained staff.
 - Mount the unit on safe and firm base.
 - Connect unit to duct system with reference to information on AHU body.

[de]

Die Montage darf nur durch ausgebildetes und eingewiesenes Fachpersonal durchgeführt werden. Das Aggregat ist auf festem, ebenem Grund aufzustellen. Bei Anschließen der Rohrleitungen die Aufkleber auf dem Gehäuse beachten.

Elektrinis pajungimas

Электрическое подключение

Electrical connection

Elektrischer Anschluss

- Elektrinis pajungimas gali būti atliktas tik kvalifikuoto elektriko pagal, galiojančius tarptautinius ir nacionalinius elektros saugos, elektros įrenginių įrengimo, reikalavimus.
 - Naudoti tik tokį elektros šaltinį, kurio duomenys yra nurodyti ant įrenginio lipduko.
 - Maitinimo kabelis turi būti parenkamas pagal įrenginio elektrinius parametrus.
 - Būtina sumontuoti automatinį jungiklį su mažiausiai 3 mm kontaktų tarpeliu. Automatinis jungiklis parenkamas pagal elektrinius parametrus, pateiktus techninių duomenų lentelėje.
 - Įrenginys būtinai turi būti įžemintas.
 - Būtina elektrinio šildytuvo termokontaktus prijungti prie valdymo automatikos apsaugos grandinės.

- Электрическое подключение может проводиться только квалифицированным электриком и соблюдая действующие международные и национальные стандарты электрического подключения.
 - Сеть электропитания должна соответствовать требованиям на тех наклейке, на корпусе агрегата.
 - Кабель питания должен быть подобран в соответствии с электрическими параметрами агрегата.
 - Автоматический выключатель, с минимальным 3 мм зазором между контактами, должен быть смонтирован. Автоматический выключатель должен быть подобран в соответствии с электрическими параметрами агрегата.
 - Агрегат обязательно должен быть заземлен.
 - Необходимо термодатчики электрического нагревателя подключить к защитной цепи автоматике

- Electrical connection can be made only by qualified electrician according valid international and national standards and requirements.
 - Use power source only with data as shown on AHU label.
 - Power supply cable must be selected according AHU electrical data.
 - Automatic circuit breaker with minimum 3 mm. contact gap must be installed. Circuit breaker must be selected corresponding to AHU electrical data.
 - AHU must be grounded.
 - It is necessary to connect electrical heater thermal contacts to control system protection circuit.

- Der elektrische Anschluss darf nur durch ausgebildetes Elektrofachpersonal unter Beachtung der gültigen internationalen und nationalen Anforderungen an Elektroschutz, Installation von Elektroeinrichtungen durchgeführt werden.
 - Nur Stromquelle verwenden, deren Daten am Typenschild der Anlage angegeben sind.
 - Auswahl des Versorgungskabels muss nach den elektrischen Parametern der Anlage erfolgen.
 - Es muss ein Automatikschalter mit mindestens 3 mm weiten Spalten zwischen den Kontakten montiert werden. Auswahl des Automatikschalters erfolgt nach den elektrischen Parametern, die in der Tabelle der technischen Daten angegeben sind.
 - Die Anlage muss unbedingt geerdet sein.
 - Es ist notwendig, die elektrische Heizung Thermokontakte Verbindung zu der Automatik Steuerschaltung Schutz.

Sudėtinės dalys Комплектующие Components Schema

[lt]

PV - tiekiamas oro ventiliatorius
 KE - elektrinis šildytuvas
 PF - šviežio oro filtras

[ru]

PV - вентилятор приточного воздуха
 KE - электрический нагреватель
 PF - фильтр для свежего воздуха

[en]

PV - supply air fan
 KE - electrical heater
 PF - filter for supply air

[de]

PV - Zuluftventilator
 KE - Elektro-Heizregister
 PF - Außenluftfilter

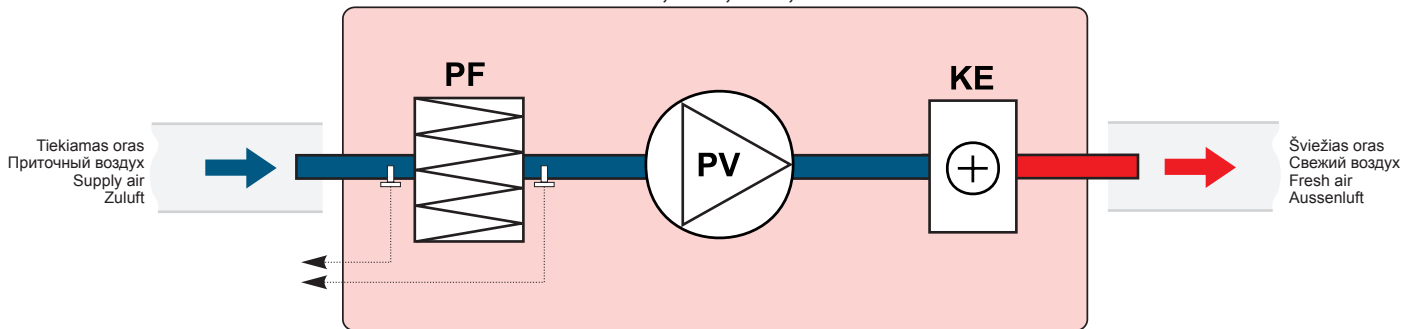
* Papildoma prapūtimo funkcija

* Дополнительная функция выключения (охлаждения)

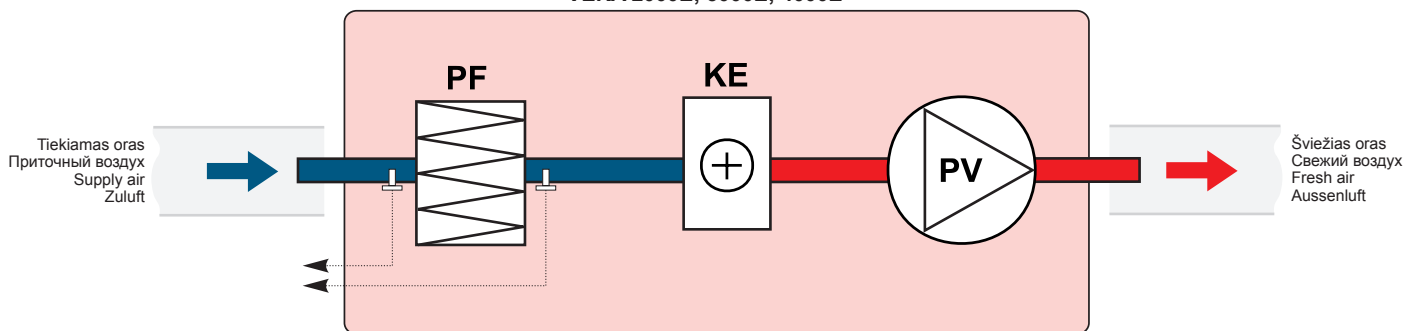
* Additional purge function

* Zusätzliche Funktion Ventilatornachlaufzeit

VEKA 400E; 700E; 850E; 1000E



VEKA 2000E; 3000E; 4000E



Aptarnavimas Обслуживание Maintenance Bedienung

[lt]

Prieš atidarydami agregato duris būtinai atjunkite elektros srovę ir palaukite, kol pilnai nustos sukis ventiliatorius (apie 2 min.).

[ru]

Перед тем, как открывать дверцу агрегата, отключите агрегат от электросети и подождите, пока вентилятор остановится полностью (около 2 мин.).

[en]

Unplug unit from mains first and wait for 2 minutes (till fan fully stops) before opening the covers.

[de]

Bevor die Gerätetüren geöffnet werden dürfen, Gerät elektrisch vom Versorgungsnetz trennen und etwa 2 Min. warten, bis der Ventilator völlig stehen bleiben.

Filtrai

Užsiteršę filtrai, didina oro pasipriešinimą, dėl to sumažėja į patalpas paduodamo oro kiekis.

Фильтры

Грязные фильтры повышают сопротивление воздуха в нем, по этой причине в помещение попадает меньшее количество воздуха.

Filters

Dirty filters increase air resistance in the filter, i.e. less air volume is supplied into the premises.

Filter

Verunreinigte Filter erhöhen die Druckverluste, d.h. ein geringeres Luftvolumen gelangt in die Räume.

- Filtrus patartina keisti kas 3-4 mėnesius arba pagal filtro užterštumo jutiklio parodymus (jutiklis tiekiamas atskirai, kaip priedas).

- Фильтр рекомендуется менять на новый каждые 3-4 месяца или по показаниям датчика загрязнения фильтров (датчик поставляется отдельно как аксессуар).

- Filter preferably should be exchanged with a new one every 3 months or when the filter clogging sensor indicates. (sensor available as accessory).

- Die Filter werden ca. alle 3 Monate ersetzt bzw. je nach Signal der Filterüberwachung (Filterwächter werden als Option geliefert).

Ventiliatorius

- Aptarnavimo darbus turėtų atlikti tik patyrę ir apmokyti darbuotojai.
- Ventiliatorius turi būti apžiūrimas ir valomas mažiausiai 1 kartą per metus.
- Prieš pradėdant aptarnavimo ar remonto darbus įsitikinkite, ar įrenginys atjungtas nuo elektros tinklo.
- Aptarnavimo darbus pradėkite tik sustojus bet kokiam judėjimui ventiliatoriuje.
- Vykdydami techninio aptarnavimo darbus laikykitės visų darbo saugos taisyklių.
- Variklio konstrukcijoje panaudoti aukšto našumo guoliai. Jie yra užresuoti ir nereikalauja jokio tepimo per visą variklio tarnavimo laiką.
- Atjunkite ventiliatorių nuo įrenginio.
- Būtina kruopščiai apžiūrėti ventiliatoriaus sparnuotę, ar nesusidarė dulkių ir kitokių medžiagų apnašos, galinčios išbalansuoti sparnuotę. Išbalansavimas sukelia vibraciją ir greitesnį variklio guolių susidėvimą.
- Nuvalkyte sparnuotę ir korpuso vidų švelniu, netirpdančiu bei korozijos neskatinančiu plovikliu ir vandeniu.
- Valydami sparnuotę nenaudokite aukšto slėgio įrenginių, šveitiklių, aštrių įrankių arba agresyvių tirpiklių, galinčių įbrėžti ar pažeisti sparnuotę.
- Valydami sparnuotę nepamarkinkite variklį į skystį.
- Įsitikinkite, ar sparnuotės balansiniai svorsčiai savo vietoje.
- Įsitikinkite, ar sparnuotė neklūna už korpuso.
- Sumontuokite ventiliatorių atgal į įrenginį. Prijunkite prie elektros tinklo.
- Jei po aptarnavimo darbų ventiliatorius neįjungia, arba savaime įsijungia termokontaktinė apsauga - kreipkitės į gamintoją.

Вентилятор

- Работы по обслуживанию должны проводиться только опытными и квалифицированными специалистами.
- Осмотр и работы по обслуживанию должны проводиться не реже 1 раза в 6 месяцев.
- Соблюдайте правила техники безопасности при проведении работ по обслуживанию или ремонту.
- Перед началом работ по обслуживанию или ремонту убедитесь, что вентилятор отключен от питания.
- Приступайте к работам по обслуживанию или ремонту только убедившись, что в вентиляторе остановилось любое механическое движение.
- Подшипники запрессованы и не требуют обслуживания на весь срок службы двигателя.
- Отсоедините вентилятор от агрегата.
- Тщательно осмотрите крыльчатку вентилятора. Покрытие пылью или пр. материалами может нарушить балансировку крыльчатки. Это вызывает вибрацию и ускоряет износ подшипников двигателя.
- Крыльчатку следует очистить не агрессивными, коррозию крыльчатки и корпуса не вызывающими моющими средствами и водой.
- Для чистки крыльчатки запрещается использовать струю высокого давления, абразивные материалы, острые предметы и агрессивные растворители, способные поцарапать или повредить крыльчатку вентилятора.
- Во время чистки не погружайте крыльчатку в жидкость.
- Убедитесь, что балансировочные грузики крыльчатки на своих местах.
- Убедитесь, что крыльчатка не прикасается к корпусу.
- Установите вентилятор обратно в агрегат и подключите к электросети.
- Если обратно установленный вентилятор не включается или срабатывает термоконтатная защита - обращайтесь к производителю.

Fan

- Maintenance and repair should only be performed by experienced and trained staff.
- The fan should be inspected and cleaned if needed at least 1/year.
- Be sure the fan is disconnected from power source before performing any maintenance or repair.
- Proceed to maintenance and repair after any rotation in the fan stopped.
- Observe staff safety regulations during maintenance and repair.
- The motor is of heavy duty ball bearing construction. The motor is completely sealed and requires no lubrication for the life of the motor.
- Detach fan from the unit.
- Impeller should be specially checked for built-up material or dirt which may cause an imbalance. Excessive imbalance can lead to accelerated wear on motor bearings and vibration.
- Clean impeller and inside housing with mild detergent, water and damp, soft cloth.
- Do not use high pressure cleaner, abrasives, sharp instruments or caustic solvents that may scratch or damage housing and impeller.
- Do not plunge impeller into any fluid.
- Make sure, that impeller's balance weights are not moved.
- Make sure the impeller is not hindered.
- Mount the fan back into the unit. Connect the fan to power supply source.
- If the fan does not start after maintenance or repair, contact the manufacturer.

Ventilator

- Montage und Elektroarbeiten nur durch ausgebildetes und eingewiesenes Fachpersonal und nach den jeweils zutreffenden Vorschriften ausführen.
- Die Anlage muss min. einmal pro Jahr geprüft und gereinigt werden.
- Vor der Wartung oder Reparatur sicherstellen, dass die Anlage vom Stromnetz getrennt ist.
- Arbeiten dürfen nur bei abgeschaltetem und mechanischem Stillstand des Laufrades sowie nach Abkühlung der Heizung vorgenommen werden! Gegen Wiedereinschalten sichern!
- Arbeitssicherheitsregelungen bei der technischen Bedienung beachten.
- In der Motorkonstruktion sind hochwertige Lager eingebaut. Die Lager sind eingepresst und erfordern keine Schmierung.
- Ventilator von der Anlage abschalten.
- Die Flügel vom Ventilator auf Ablagerungen und Staub prüfen, starke Verschmutzung kann zu Unwucht führen. Die Unwucht verursacht eine Vibration und schnelleren Lagerverschleiß.
- Flügel und Gehäuse mit einem sanften Reinigungsmittel abwaschen, keine aggressiven Putzmittel verwenden die das Material angreifen könnten. Flügel und Gehäuse danach mit viel Wasser gründlich reinigen, keine Hochdruckanlage, Putzmittel, scharfes Werkzeug oder aggressive Stoffe verwenden, die zu Kratzer und Beschädigungen führen könnten.
- Beim Reinigen der Flügel Motor vor Feuchtigkeit und Nässe schützen.
- Prüfen, dass die Wuchtgewichte am Flügel nicht verschoben werden.
- Flügel darf nicht am Gehäuse streifen.
- Montieren des Ventilators wieder in die Anlage. Anschließen der Anlage ans Stromnetz.
- Sollte sich nach Wartung der Anlage der Ventilator nicht mehr einschalten lassen oder der Thermokontaktschutz auslösen, an den Hersteller wenden.

Matmenys

[lt]

Размеры

[ru]

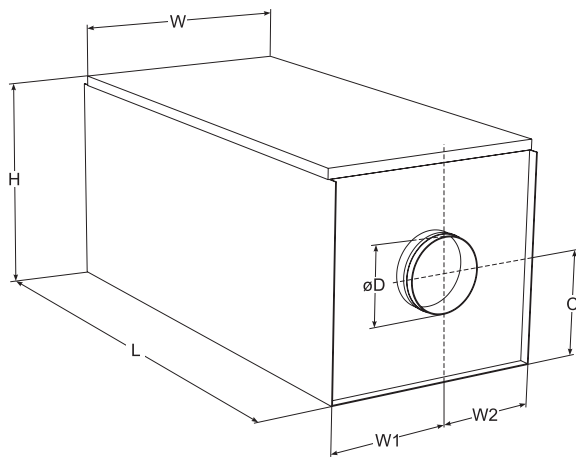
Dimensions

[en]

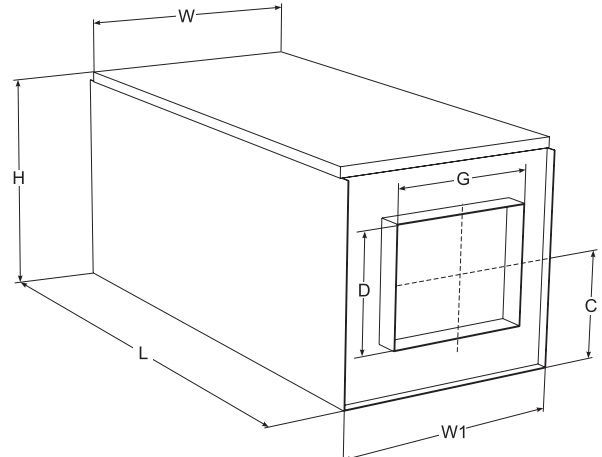
Abmessungen

[de]

VEKA 400 - 2000



VEKA 3000 - 4000



	W [mm]	W1 [mm]	W2 [mm]	C [mm]	L [mm]	H [mm]	øD [mm]
VEKA 400	434	215	215	125	880	250	125
VEKA 700-2,4 - 9,0	459	228	228	207	955	400	160
VEKA 700-12,0	459	228	228	207	955	400	160
VEKA 850-2,0 - 3,0	464	230	230	216	1000	400	200
VEKA 850-5,0 - 9,0	464	230	230	216	1100	400	200
VEKA 850-12,0	464	230	230	216	1230	400	200
VEKA 1000-2,4	614	210	400	198	1150	400	250
VEKA 1000-5,0	614	210	400	198	1300	400	250
VEKA 1000-9,0 - 12,0	614	210	400	198	1400	400	250
VEKA 2000	704	285	415	256	1500	500	315

	W [mm]	W1 [mm]	C [mm]	L [mm]	H [mm]	D [mm]	G [mm]
VEKA 3000	824	820	239	1500	500	300	500
VEKA 4000	924	920	300	1700	600	400	600

Oro srautas

Воздушный поток

Air flow

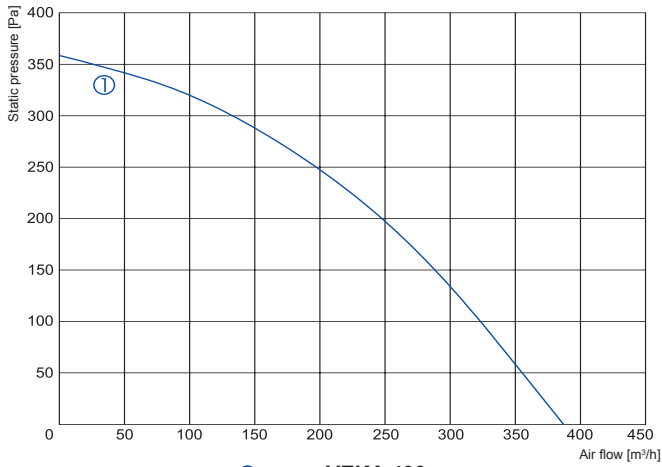
Luftstrom

[it]

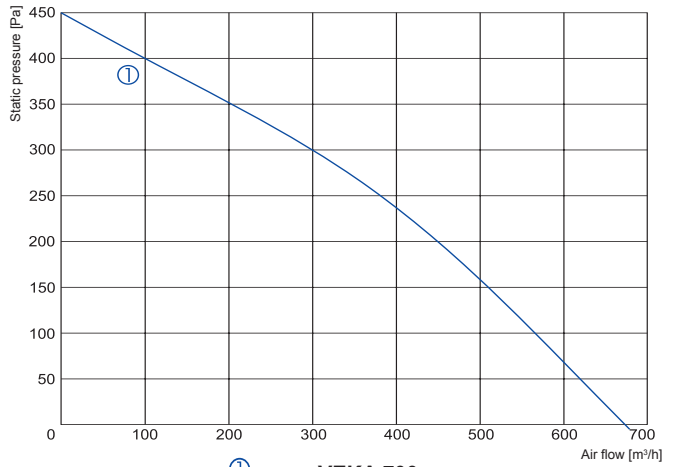
[ru]

[en]

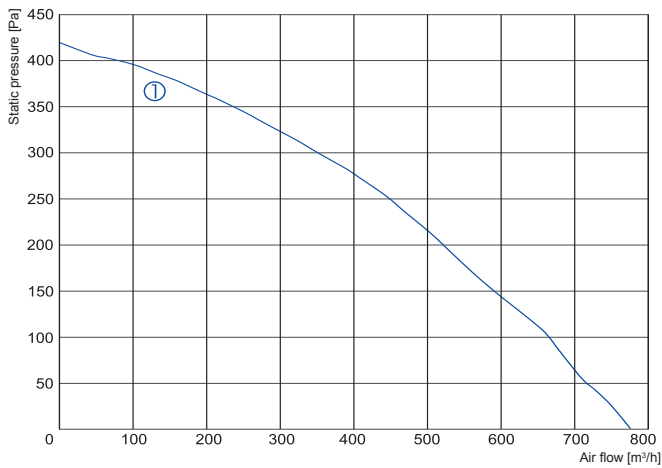
[de]



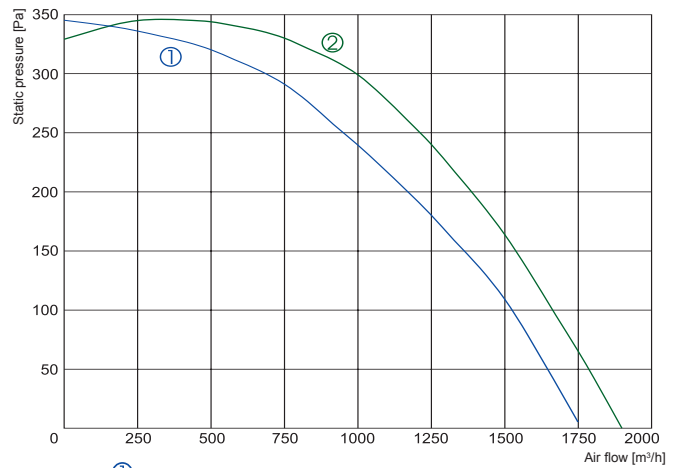
① VEKA 400



① VEKA 700

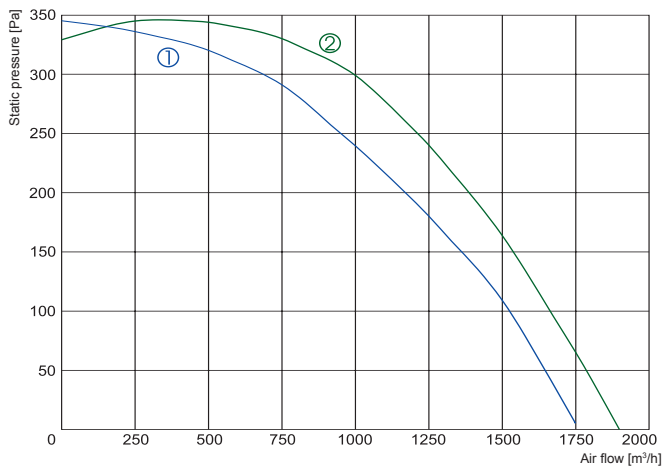


① VEKA 850



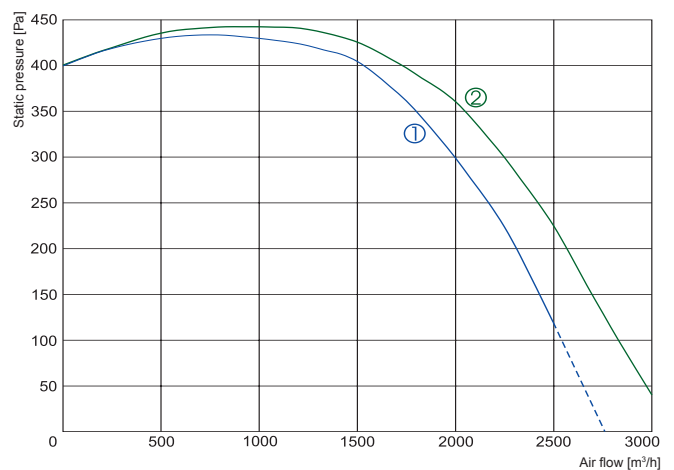
① VEKA1000/2,4-L1; VEKA1000/5,0-L1

② VEKA1000/5,0-L3; VEKA1000/2,4-L3



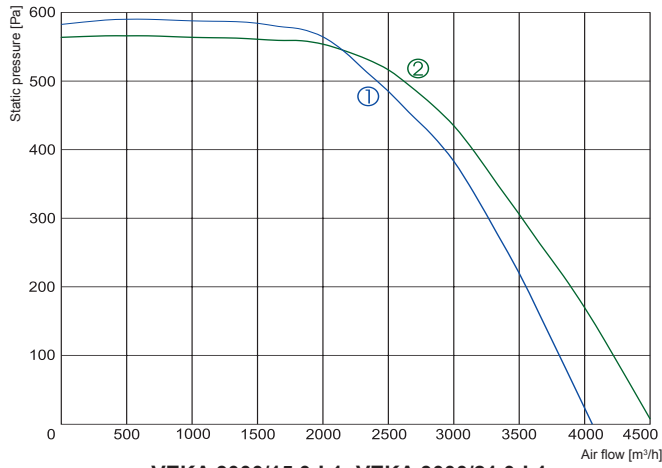
① VEKA1000/9,0-L1; VEKA1000/12,0-L1

② VEKA1000/9,0-L3; VEKA1000/12,0-L3

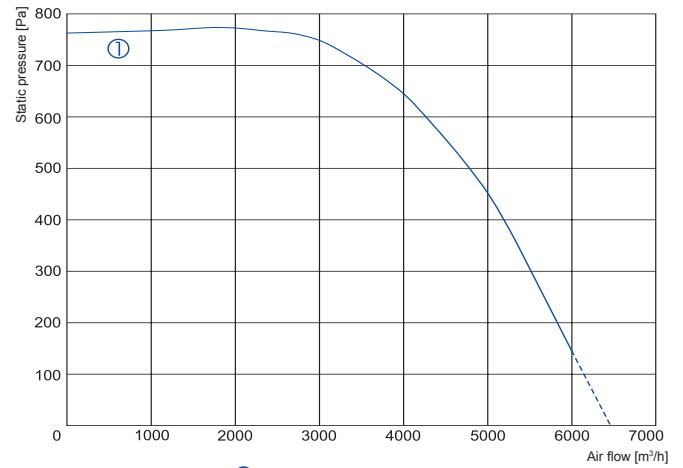


① VEKA 2000/6,0-L1; VEKA 2000/15,0-L1;
VEKA 2000/21,0-L1

② VEKA 2000/6,0-L3; VEKA 2000/15,0-L3;
VEKA 2000/21,0-L3



① VEKA 3000/15,0-L1; VEKA 3000/21,0-L1;
VEKA 3000/30,0-L1; VEKA 3000/39,0-L1
② VEKA 3000/15,0-L3; VEKA 3000/21,0-L3;
VEKA 3000/30,0-L3; VEKA 3000/39,0-L3



① VEKA 4000

Techniniai duomenys		Технические данные		Technical data		Technische Daten	
[lt]		[ru]		[en]		[de]	
				400-1,2 L1	400-2,0 L1	400-5,0 L1	
Šildytuvas Нагреватель Heizregister Heater	- fazė/tampa - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]		~1, 230	~1, 230	~2, 400	
	- naudojama galia - потребляемая мощность - power consumption - Leistungsaufnahme	[kW]		1,2	2,0	5,0	
	- min. oro greitis - мин. скорость воздуха - min. airspeed - min. Luftgeschwindigkeit	[m/s]		1,5	1,5	1,5	
Ventiliatorius Вентилятор Fan Ventilator	- fazė/tampa - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]		~1, 230	~1, 230	~1, 230	
	- galia/srovė - мощность/сила тока - power/current - Nennleistung/Nennstrom	[kW/A]		0,17/ 0,72	0,17/ 0,72	0,17/ 0,72	
	- apsisukimai - обороты - speed - Drehzahl	[min ⁻¹]		2300	2300	2300	
	- apsaugos klasė - класс защиты - protection class - Schutzart			IP-44	IP-44	IP-44	
Fiitro klasė Класс фильтра Filter class Filterklasse				EU5	EU5	EU5	
Raungimo schema Схема подключения Wiring diagram Anschlussbild				No.1	No.1	No.2	
Svoris Вес Weight Gewicht		[kg]		23,5	23,5	24	

Įmonė pasilieka teisę keisti techninius duomenis

Производитель оставляет за собой право усовершенствования технических данных

Subject to technical modification

Änderungen in Konstruktion und Design sind vorbehalten

			700-2,4 L1	700-5,0 L1	700-9,0 L1	700-12,0 L1
Šildytuvus Нагреватель Heizregister Heater	- fazė/tampa - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]	~1, 230	~2, 400	~3, 400	~3, 400
	- naudojama galia - потребляемая мощность - power consumption - Leistungsaufnahme	[kW]	2,4	5,0	9,0	12,0
	- min. oro greitis - мин. скорость воздуха - min. airspeed - min. Luftgeschwindigkeit	[m/s]	1,5	1,5	1,5	1,5
Ventiliatorius Вентилятор Fan Ventilator	- fazė/tampa - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]	~1, 230	~1, 230	~1, 230	~1, 230
	- galia/srovė - мощность/сила тока - power/current - Nennleistung/Nennstrom	[kW/A]	0,23/1,0	0,23/1,0	0,23/1,0	0,23/1,0
	- apsisukimai - обороты - speed - Drehzahl	[min ⁻¹]	2200	2200	2200	2200
	- apsaugos klasė - класс защиты - protection class - Schutzart		IP-44	IP-44	IP-44	IP-44
Filtro klasė Класс фильтра Filter class Filterklasse		EU5	EU5	EU5	EU5	
Pajungimo schema Схема подключения Wiring diagram Anschlussbild		No.1	No.2	No.3	No.3	
Svoris Бес Weight Gewicht		[kg]	32	32	32	32,5

			850-2,0 L1	850-3,0 L1	850-5,0 L1	850-6,0 L1	850-9,0 L1	850-12,0 L1
Šildytuvus Нагреватель Heizregister Heater	- fazė/tampa - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]	~1, 230	~1, 230	~2, 400	~2, 400	~3, 400	~3, 400
	- naudojama galia - потребляемая мощность - power consumption - Leistungsaufnahme	[kW]	2,0	3,0	5,0	6,0	9,0	12,0
	- min. oro greitis - мин. скорость воздуха - min. airspeed - min. Luftgeschwindigkeit	[m/s]	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Ventiliatorius Вентилятор Fan Ventilator	- fazė/tampa - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]	~1, 230	~1, 230	~1, 230	~1, 230	~1, 230	~1, 230
	- galia/srovė - мощность/сила тока - power/current - Nennleistung/Nennstrom	[kW/A]	0,26/1,12	0,26/1,12	0,26/1,12	0,26/1,12	0,26/1,12	0,26/1,12
	- apsisukimai - обороты - speed - Drehzahl	[min ⁻¹]	2000	2000	2000	2000	2000	2000
	- apsaugos klasė - класс защиты - protection class - Schutzart		IP-44	IP-44	IP-44	IP-44	IP-44	IP-44
Filtro klasė Класс фильтра Filter class Filterklasse		EU5	EU5	EU5	EU5	EU5	EU5	
Pajungimo schema Схема подключения Wiring diagram Anschlussbild		No.1	No.1	No.2	No.2	No.3	No.3	
Svoris Бес Weight Gewicht		[kg]	41	41	41	41	41	41

Įmonė pasilieka teisę keisti techninius duomenis

Производитель оставляет за собой право усовершенствования технических данных

Subject to technical modification

Änderungen in Konstruktion und Design sind vorbehalten

			1000-2,4 L1	1000-2,4 L3	1000-5,0 L1	1000-5,0 L3
Šildytuvai Нагреватель Heizregister Heater	- fazė/tampa - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]	~1, 230	~1, 230	~2, 400	~2, 400
	- naudojama galia - потребляемая мощность - power consumption - Leistungsaufnahme	[kW]	2,4	2,4	5,0	5,0
	- min. oro greitis - мин. скорость воздуха - min. airspeed - min. Luftgeschwindigkeit	[m/s]	1,5	1,5	1,5	1,5
Ventiliatorius Вентилятор Fan Ventilator	- fazė/tampa - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]	~1, 230	~3, 400	~1, 230	~3, 400
	- galia/srovė - мощность/сила тока - power/current - Nennleistung/Nennstrom	[kW/A]	0,69 / 3,0	0,93 / 1,9	0,69 / 3,0	0,93 / 1,9
	- apsisukimai - обороты - speed - Drehzahl	[min ⁻¹]	1190	1380	1190	1380
	- apsaugos klasė - класс защиты - protection class - Schutzart		IP-54	IP-54	IP-54	IP-54
Filtro klasė Класс фильтра Filter class Filterklasse		EU5	EU5	EU5	EU5	
Pajungimo schema Схема подключения Wiring diagram Anschlussbild		No.4	No.5	No.6	No.7	
Svoris Вес Weight Gewicht	[kg]	75	75	61	65	
			1000-9,0 L1	1000-9,0 L3	1000-12,0 L1	1000-12,0 L3
Šildytuvai Нагреватель Heizregister Heater	- fazė/tampa - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]	~3, 400	~3, 400	~3, 400	~3, 400
	- naudojama galia - потребляемая мощность - power consumption - Leistungsaufnahme	[kW]	9,0	9,0	12,0	12,0
	- min. oro greitis - мин. скорость воздуха - min. airspeed - min. Luftgeschwindigkeit	[m/s]	1,5	1,5	1,5	1,5
Ventiliatorius Вентилятор Fan Ventilator	- fazė/tampa - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]	~1, 230	~3, 400	~1, 230	~3, 400
	- galia/srovė - мощность/сила тока - power/current - Nennleistung/Nennstrom	[kW/A]	0,69 / 3,0	0,93 / 1,9	0,69 / 3,0	0,93 / 1,9
	- apsisukimai - обороты - speed - Drehzahl	[min ⁻¹]	1190	1380	1190	1380
	- apsaugos klasė - класс защиты - protection class - Schutzart		IP-54	IP-54	IP-54	IP-54
Filtro klasė Класс фильтра Filter class Filterklasse		EU5	EU5	EU5	EU5	
Pajungimo schema Схема подключения Wiring diagram Anschlussbild		No.8	No.9	No.12	No.13	
Svoris Вес Weight Gewicht	[kg]	70	70	73	73	

Įmonė pasilieka teisę keisti techninius duomenis

Производитель оставляет за собой право усовершенствования технических данных

Subject to technical modification

Änderungen in Konstruktion und Design sind vorbehalten

			2000-6,0 L1	2000-6,0 L3	2000-15,0 L1	2000-15,0 L3	2000-21,0 L1	2000-21,0 L3
Šildytuvas Нагреватель Heizregister Heater	- fazė/tampa - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]	~2, 400	~2, 400	~3, 400	~3, 400	~3, 400	~3, 400
	- naudojama galia - потребляемая мощность - power consumption - Leistungsaufnahme	[kW]	6,0	6,0	15,0	15,0	21,0 (9+12)	21,0 (9+12)
	- min. oro greitis - мин. скорость воздуха - min. airspeed - min. Luftgeschwindigkeit	[m/s]	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Ventiliatorius Вентилятор Fan Ventilator	- fazė/tampa - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]	~1, 230	~3, 400	~1, 230	~3, 400	~1, 230	~3, 400
	- galia/srovė - мощность/сила тока - power/current - Nennleistung/Nennstrom	[kW/A]	1,15 / 5,1	1,50 / 2,6	1,15 / 5,1	1,50 / 2,6	1,15 / 5,1	1,50 / 2,6
	- apsisukimai - обороты - speed - Drehzahl	[min ⁻¹]	1210	1310	1210	1310	1210	1310
	- apsaugos klasė - класс защиты - protection class - Schutzart		IP-54	IP-54	IP-54	IP-54	IP-54	IP-54
Filtro klasė Класс фильтра Filter class Filterklasse		EU5	EU5	EU5	EU5	EU5	EU5	
Pajungimo schema Схема подключения Wiring diagram Anschlussbild		No.10	No.11	No.12	No.13	No.12	No.13	
Svoris Вес Weight Gewicht	[kg]	94	98	98	98	102	103	

			3000-15,0 L1	3000-15,0 L3	3000-21,0 L1	3000-21,0 L3
Šildytuvas Нагреватель Heizregister Heater	- fazė/tampa - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]	~3, 400	~3, 400	~3, 400	~3, 400
	- naudojama galia - потребляемая мощность - power consumption - Leistungsaufnahme	[kW]	15,0	15,0	21,0 (9+12)	21,0 (9+12)
	- min. oro greitis - мин. скорость воздуха - min. airspeed - min. Luftgeschwindigkeit	[m/s]	1,5	1,5	1,5	1,5
Ventiliatorius Вентилятор Fan Ventilator	- fazė/tampa - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]	~1, 230	~3, 400	~1, 230	~3, 400
	- galia/srovė - мощность/сила тока - power/current - Nennleistung/Nennstrom	[kW/A]	2,4 / 11,0	2,5 / 4,1	2,4 / 11,0	2,5 / 4,1
	- apsisukimai - обороты - speed - Drehzahl	[min ⁻¹]	1340	1300	1340	1300
	- apsaugos klasė - класс защиты - protection class - Schutzart		IP-54	IP-54	IP-54	IP-54
Filtro klasė Класс фильтра Filter class Filterklasse		EU5	EU5	EU5	EU5	
Pajungimo schema Схема подключения Wiring diagram Anschlussbild		No.12	No.13	No.12	No.13	
Svoris Вес Weight Gewicht	[kg]	118,5	119	119	119	

Įmonė pasilieka teisę keisti techninius duomenis

Производитель оставляет за собой право усовершенствования технических данных

Subject to technical modification

Änderungen in Konstruktion und Design sind vorbehalten

			3000-30,0 L1	3000-30,0 L3	3000-39,0 L1	3000-39,0 L3
Šildytuvai Нагреватель Heizregister Heater	- fazė/tampa - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]	~3, 400	~3, 400	~3, 400	~3, 400
	- naudojama galia - потребляемая мощность - power consumption - Leistungsaufnahme	[kW]	30,0 (15+15)	30,0 (15+15)	39,0 (9+12+18)	39,0 (9+12+18)
	- min. oro greitis - мин. скорость воздуха - min. airspeed - min. Luftgeschwindigkeit	[m/s]	1,5	1,5	1,5	1,5
Ventiliatorius Вентилятор Fan Ventilator	- fazė/tampa - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]	~1, 230	~3, 400	~1, 230	~3, 400
	- galia/srovė - мощность/сила тока - power/current - Nennleistung/Nennstrom	[kW/A]	2,4 / 11,0	2,5 / 4,1	2,4 / 11,0	2,5 / 4,1
	- apsisukimai - обороты - speed - Drehzahl	[min ⁻¹]	1340	1300	1340	1300
	- apsaugos klasė - класс защиты - protection class - Schutzart		IP-54	IP-54	IP-54	IP-54
Filtro klasė Класс фильтра Filter class Filterklasse		EU5	EU5	EU5	EU5	
Pajungimo schema Схема подключения Wiring diagram Anschlussbild		No.12	No.13	No.12	No.13	
Svoris Вес Weight Gewicht	[kg]	119	119	120	120	

			4000-21,0 L3	4000-27,0 L3	4000-39,0 L3	4000-54,0 L3
Šildytuvai Нагреватель Heizregister Heater	- fazė/tampa - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]	~3, 400	~3, 400	~3, 400	~3, 400
	- naudojama galia - потребляемая мощность - power consumption - Leistungsaufnahme	[kW]	21,0(9+12)	27,0(12+15)	39,0 (9+12+18)	54,0 (9+12+15+18)
	- min. oro greitis - мин. скорость воздуха - min. airspeed - min. Luftgeschwindigkeit	[m/s]	1,5	1,5	1,5	1,5
Ventiliatorius Вентилятор Fan Ventilator	- fazė/tampa - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]	~3, 400	~3, 400	~3, 400	~3, 400
	- galia/srovė - мощность/сила тока - power/current - Nennleistung/Nennstrom	[kW/A]	3,7 / 6,0	3,7 / 6,0	3,7 / 6,0	3,7 / 6,0
	- apsisukimai - обороты - speed - Drehzahl	[min ⁻¹]	1320	1320	1320	1320
	- apsaugos klasė - класс защиты - protection class - Schutzart		IP-54	IP-54	IP-54	IP-54
Filtro klasė Класс фильтра Filter class Filterklasse		EU5	EU5	EU5	EU5	
Pajungimo schema Схема подключения Wiring diagram Anschlussbild		No.13	No.13	No.13	No.13	
Svoris Вес Weight Gewicht	[kg]	175	175	175	175	

Įmonė pasilieka teisę keisti techninius duomenis

Производитель оставляет за собой право усовершенствования технических данных

Subject to technical modification

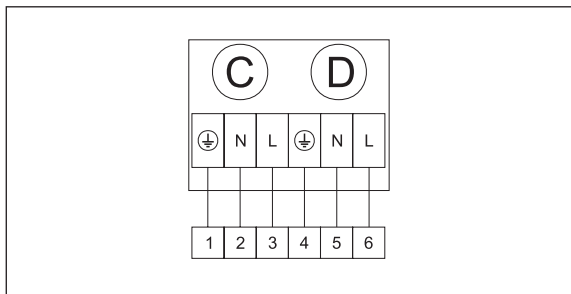
Änderungen in Konstruktion und Design sind vorbehalten

		VEKA 400	VEKA 700	VEKA 850	VEKA 1000	VEKA 2000	VEKA 3000	VEKA 4000
Filtrų klasė ir matmenys Класс фильтров и размеры Filter class and dimensions Filterklasse und Abmessungen	Šalinimo вытяжной exhaust abluft	EU4	EU4	EU4	EU4	EU4	EU4	EU4
	Plotis Ширина Width Breite	L [mm] 324	353	353	503	595	714	814
	Aukštis Высота Height Höhe	H [mm] 161	291	291	290	390	390	490
	Gylis Глубина Depth Tiefe	L2 [mm] 230	250	300	325	400	380	400
	Tiekimo приточный supply zuluft	EU4	EU4	EU4	EU4	EU4	EU4	EU4
	Plotis Ширина Width Breite	L [mm] 324	353	353	503	595	714	814
	Aukštis Высота Height Höhe	H [mm] 161	291	291	290	390	390	490
	Gylis Глубина Depth Tiefe	L2 [mm] 230	250	300	325	400	380	400
Filtro modelis Модель Фильтра Filter model Filter-Modell		FMK	FMK	FMK	FMK	FMK	FMK	FMK

Elektros jungimo schemas [it]	Схемы эл. соединений [ru]	Wiring diagrams [en]	EI.Schaltplan [de]
------------------------------------	--------------------------------	---------------------------	-------------------------

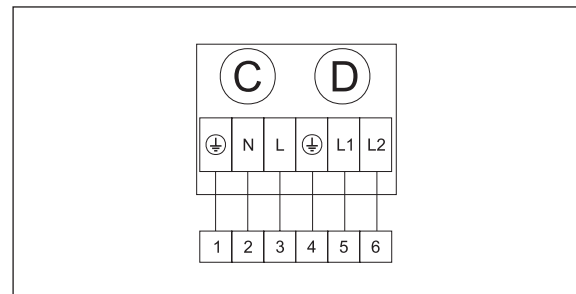
No. 1

C -Centrifugal fan
D -Electrical heater



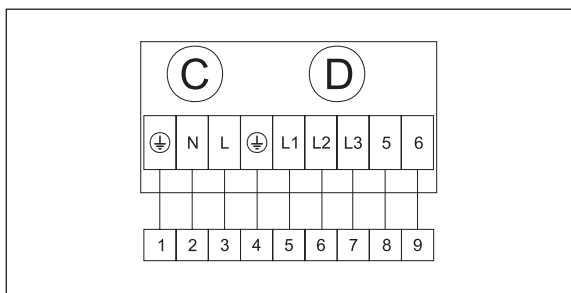
No. 2

C -Centrifugal fan
D -Electrical heater



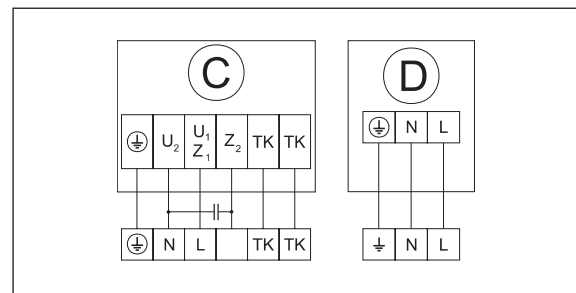
No. 3

C -Centrifugal fan
D -Electrical heater



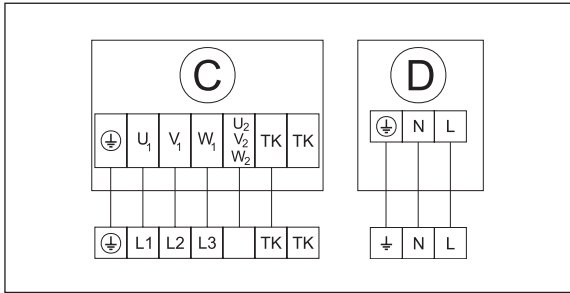
No. 4

C -Centrifugal fan
D -Electrical heater



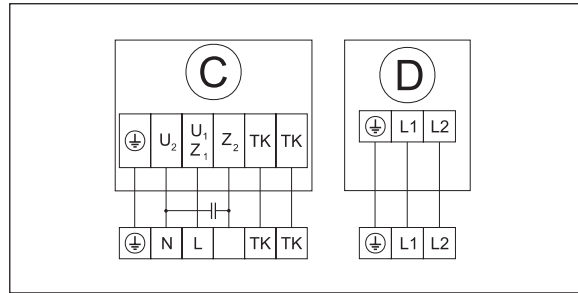
No. 5

- C -Centrifugal fan
- D -Electrical heater



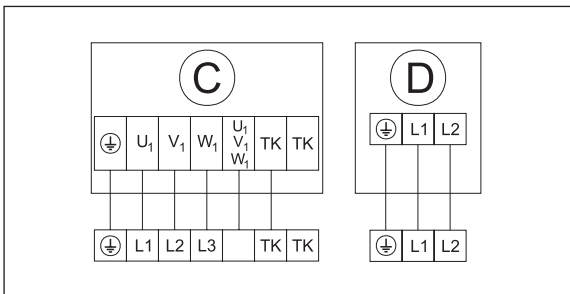
No. 6

- C -Centrifugal fan
- D -Electrical heater



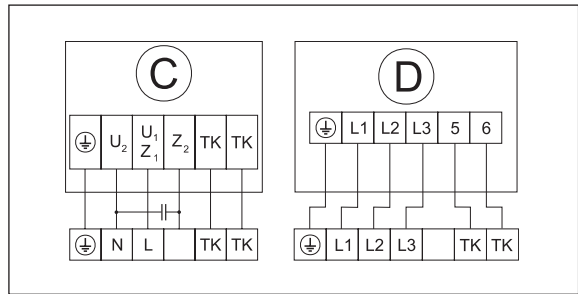
No. 7

- C -Centrifugal fan
- D -Electrical heater



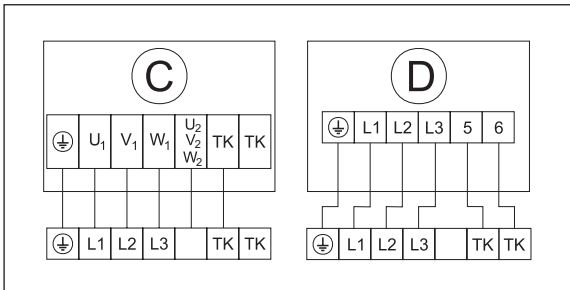
No. 8

- C -Centrifugal fan
- D -Electrical heater



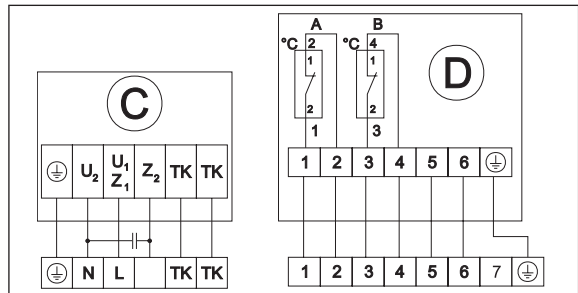
No. 9

- C -Centrifugal fan
- D -Electrical heater



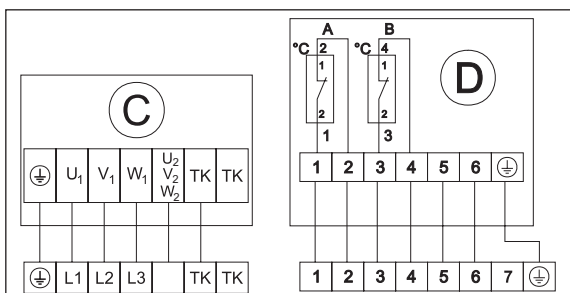
No. 10

- A -Overheat protection with manual reset 100°C
- B -Overheat protection with automatical reset 50°C
- C -Centrifugal fan
- D -Electrical heater



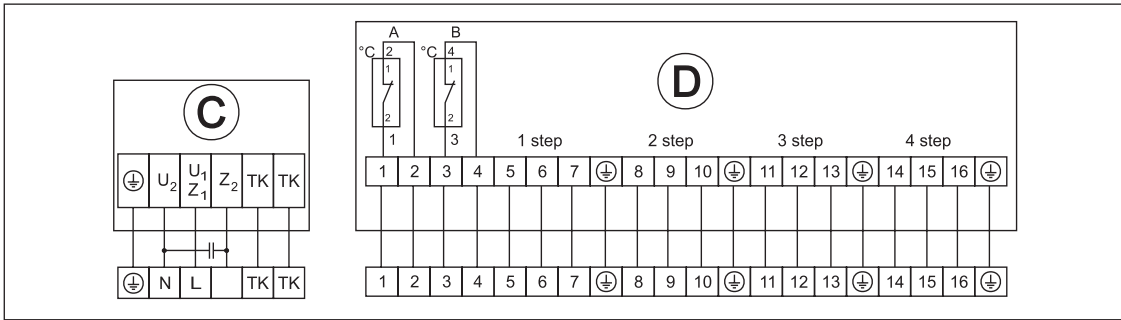
No. 11

- A -Overheat protection with manual reset 100°C
- B -Overheat protection with automatical reset 50°C
- C -Centrifugal fan
- D -Electrical heater



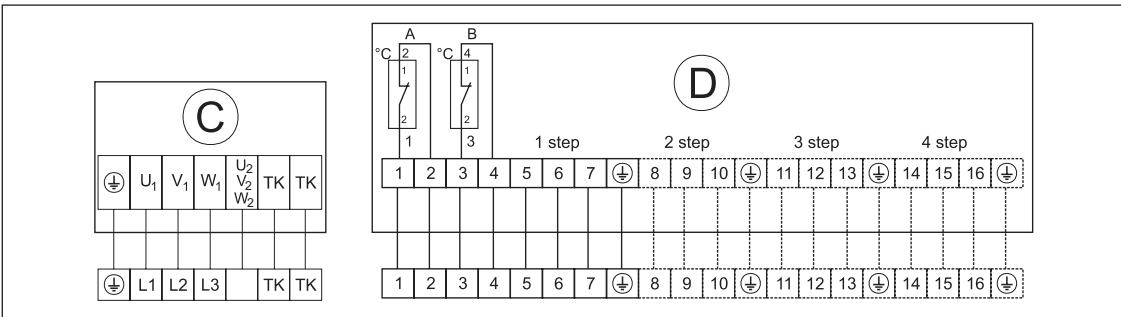
No. 12

- A -Overheat protection with manual reset 100°C
- B -Overheat protection with automatical reset 50°C
- C -Centrifugal fan
- D -Electrical heater



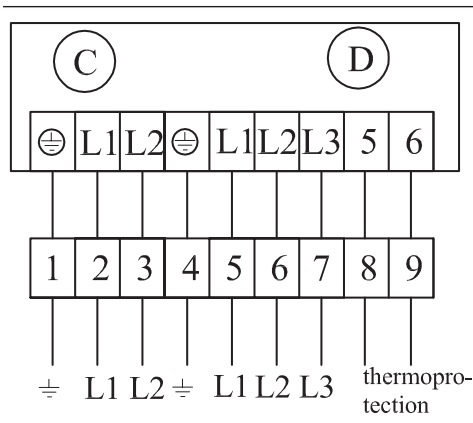
No. 13

- A -Overheat protection with manual reset 100°C
- B -Overheat protection with automatical reset 50°C
- C -Centrifugal fan
- D -Electrical heater

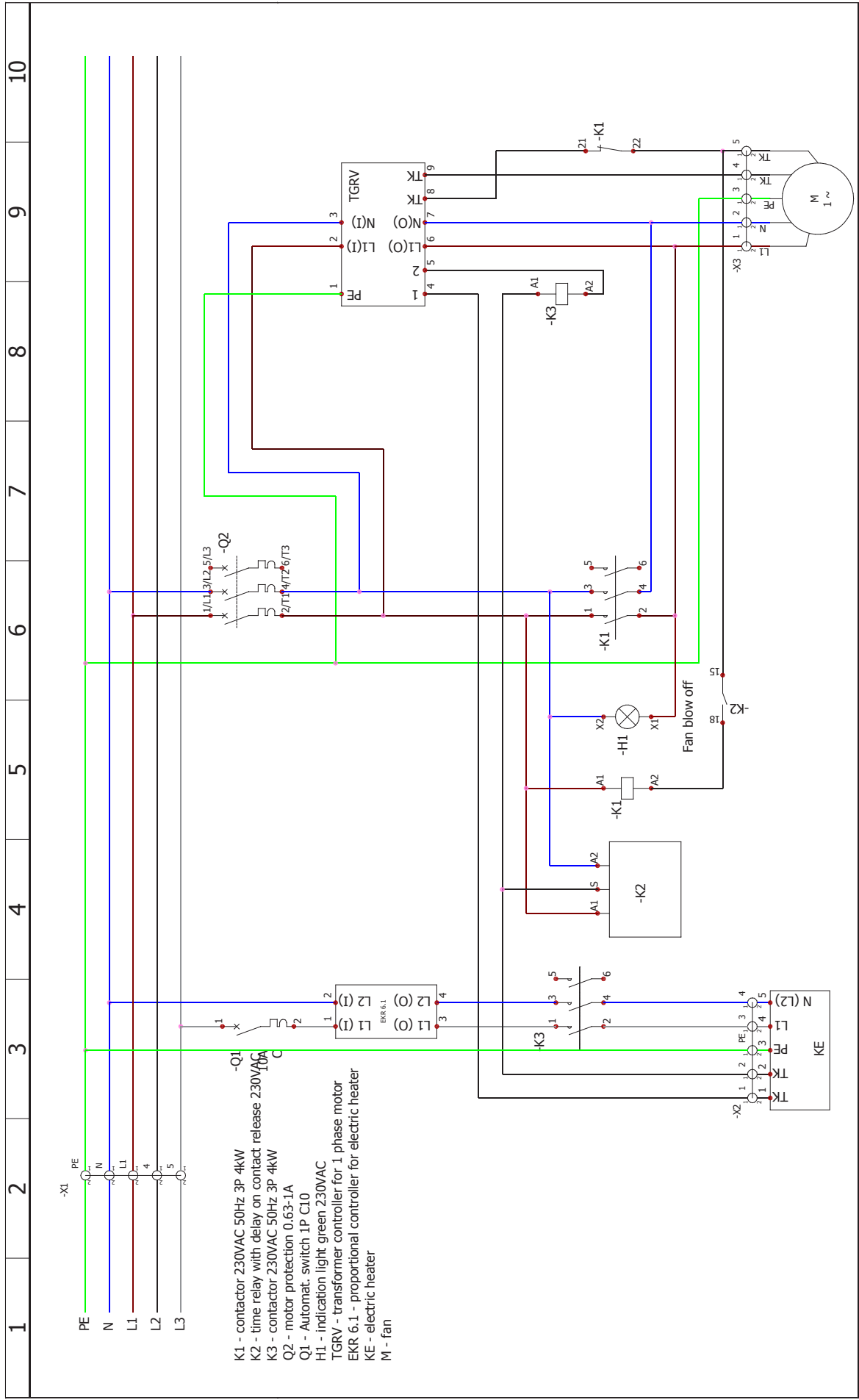


No. 14

- C -Centrifugal fan
- D -Electrical heater



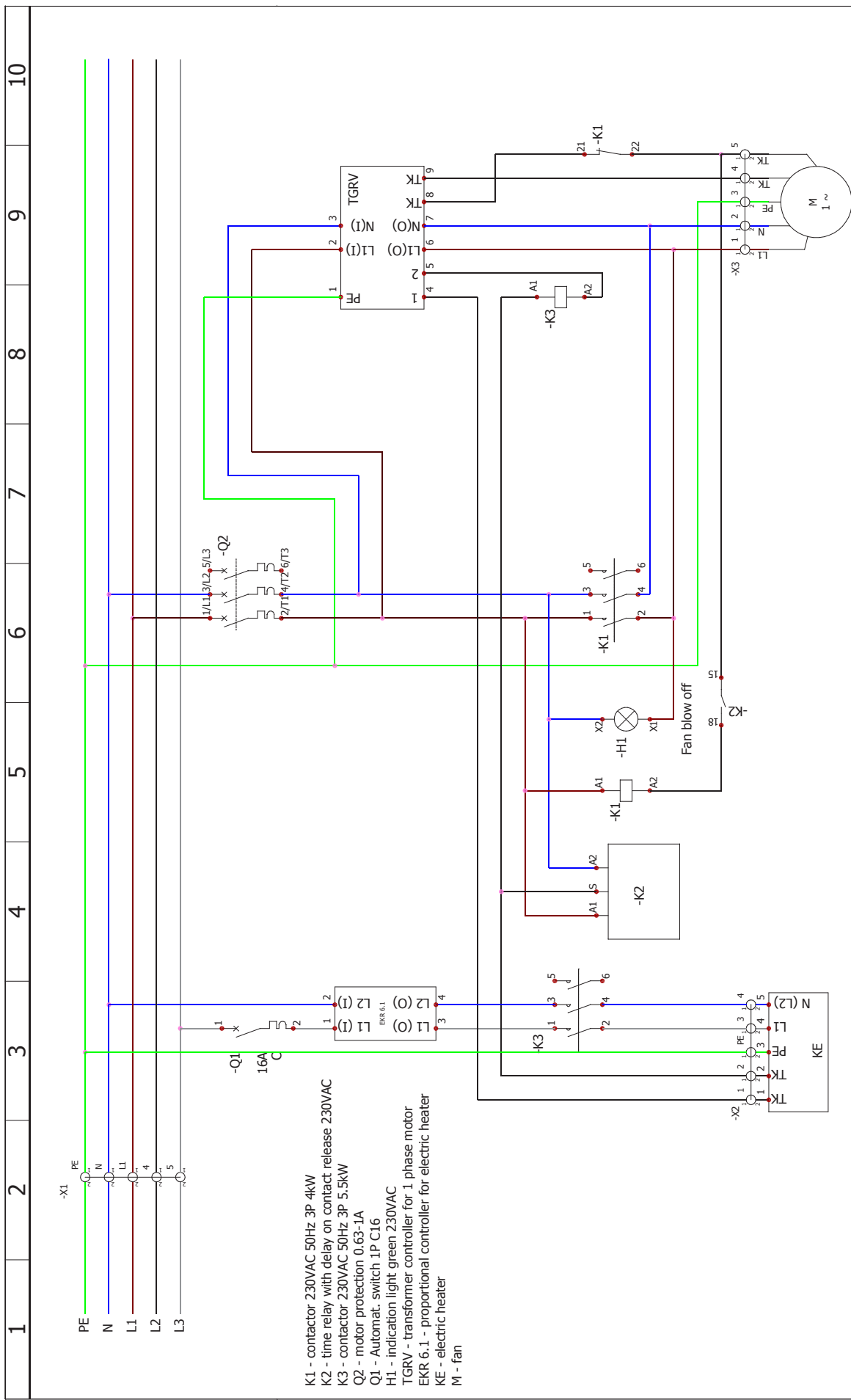
Papildoma prarūpimo funkcija Дополнительная функция выключения (охлаждения) Additional purge function Zusätzliche Funktion Ventilatornachlaufzeit



- X1 PE
- N
- L1
- L2
- L3
- Q1 - contactor 230VAC 50Hz 3P 4kW
- K2 - time relay with delay on contact release 230VAC
- K3 - contactor 230VAC 50Hz 3P 4kW
- Q2 - motor protection 0.63-1A
- Q1 - Automat. switch 1P C10
- H1 - indication light green 230VAC
- TGRV - transformer controller for 1 phase motor
- EKR 6.1 - proportional controller for electric heater
- KE - electric heater
- M - fan

VEKA 400-850_1.2-2kW-L1	PV-1F (0.15-0.25kW)/ KE-1F (1.2-2kW)	DRAWN BY EI K. Vasiliauskas	DUTIES / NAME EI K. Vasiliauskas	SIGNATURE	DATE 2015-11-25	Book # 1
		CHECKED BY EI D. Aleksandravičius			2015-11-25	Drawing # 01
		APPROVED BY				

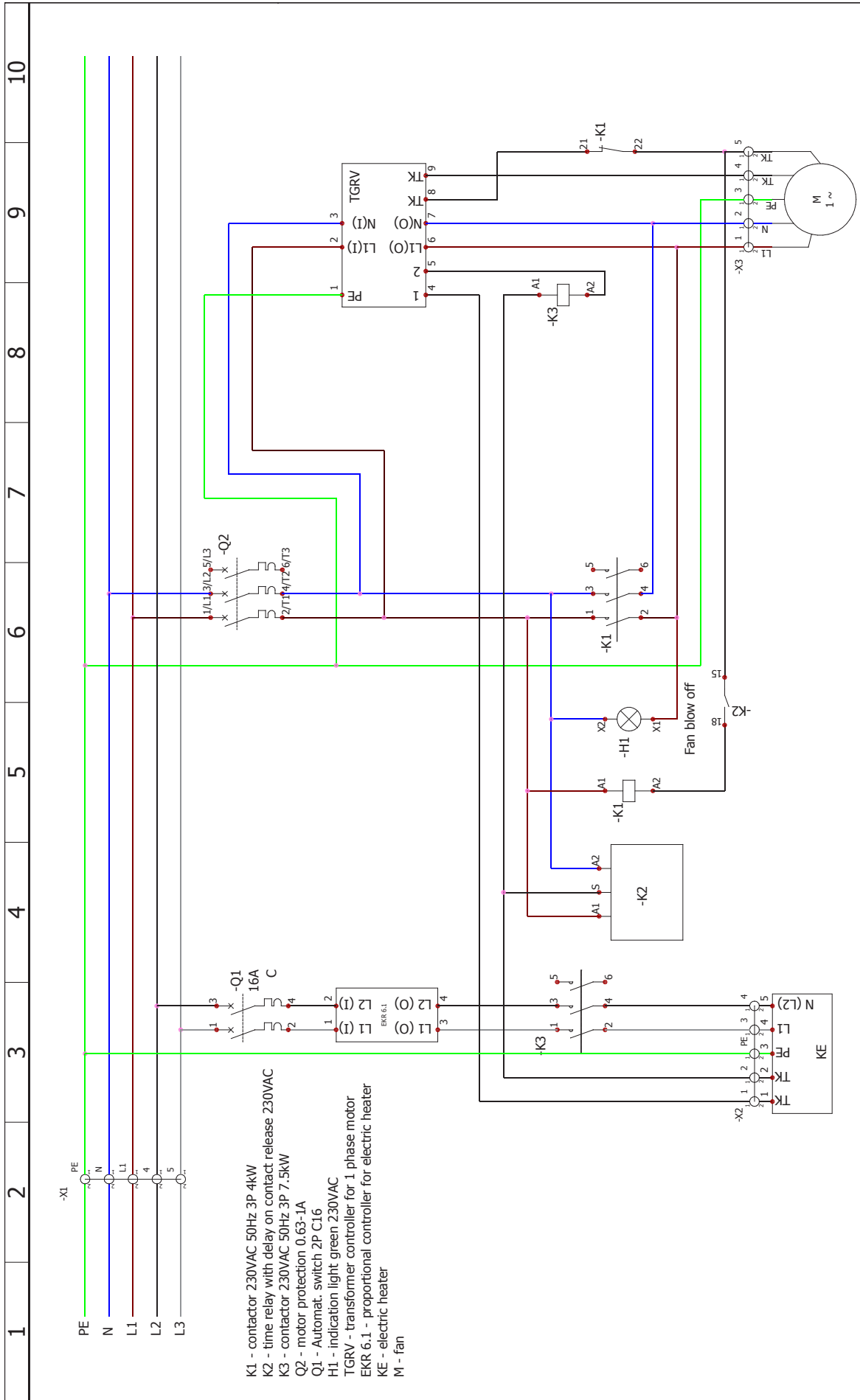
UAB "SALDA"



- K1 - contactor 230VAC 50Hz 3P 4kW
- K2 - time relay with delay on contact release 230VAC
- K3 - contactor 230VAC 50Hz 3P 5.5kW
- Q2 - motor protection 0.63-1A
- Q1 - Automat. switch 1P C16
- H1 - indication light green 230VAC
- TGRV - transformer controller for 1 phase motor
- EKR 6.1 - proportional controller for electric heater
- KE - electric heater
- M - fan

VEKA 400-850_2.4-3kW-L1		PV-1F (0.15-0.25kW)/ KE-1F (2.4-3kW)		DUTIES / NAME		DATE		Book #	
				ET K. Vasiliauskas		2015-11-25		1	
				ET D. Aleksandravičius		2015-11-25		Drawing #	
				APPROVED BY				01	
UAB "SALDA"									

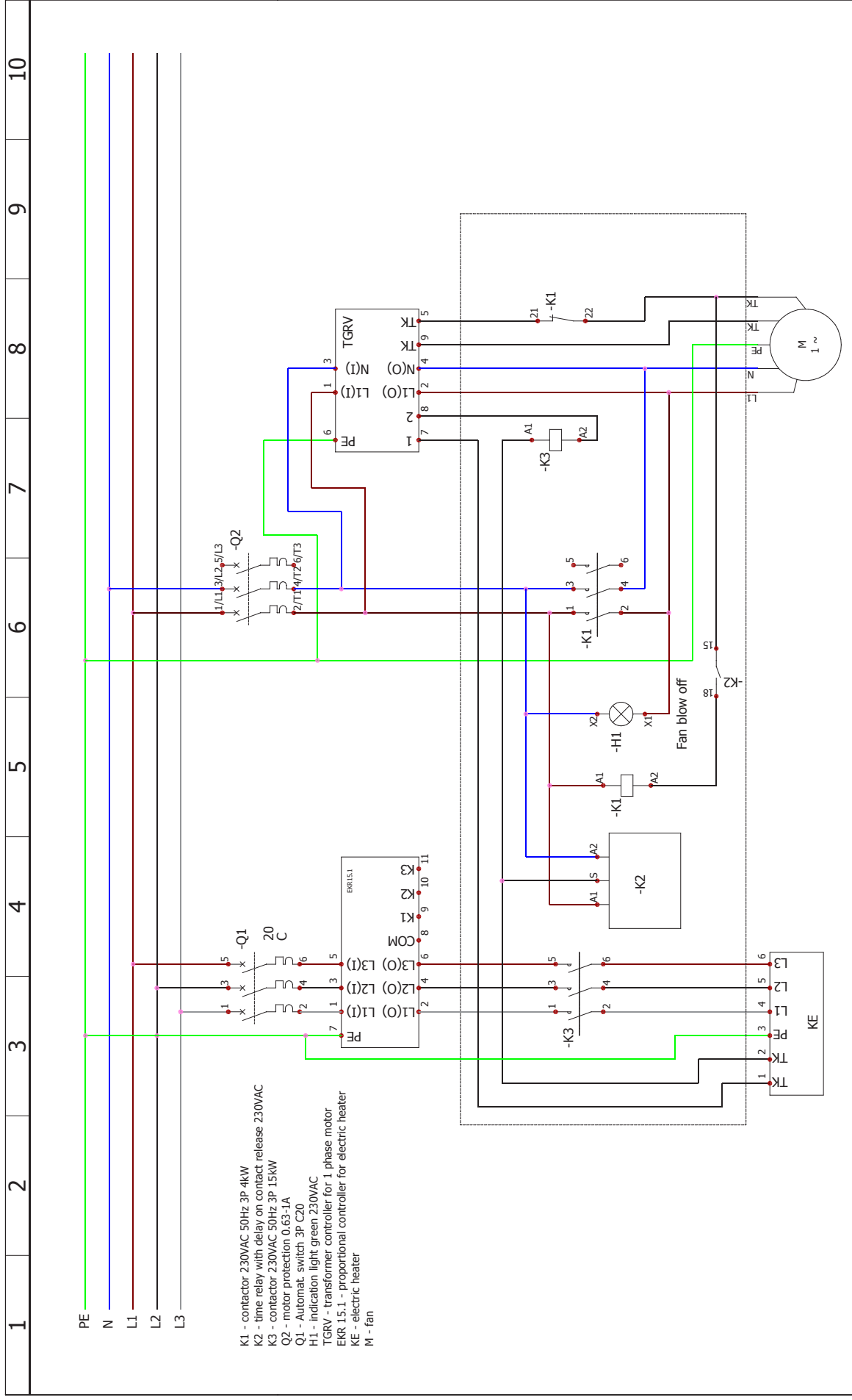
Papildoma prarūpimo funkcija Dopolnitelnaya funktsiya vyklyucheniya (ohlazhdeniya) Additional purge function Zusätzliche Funktion Ventilatornachlaufzeit



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

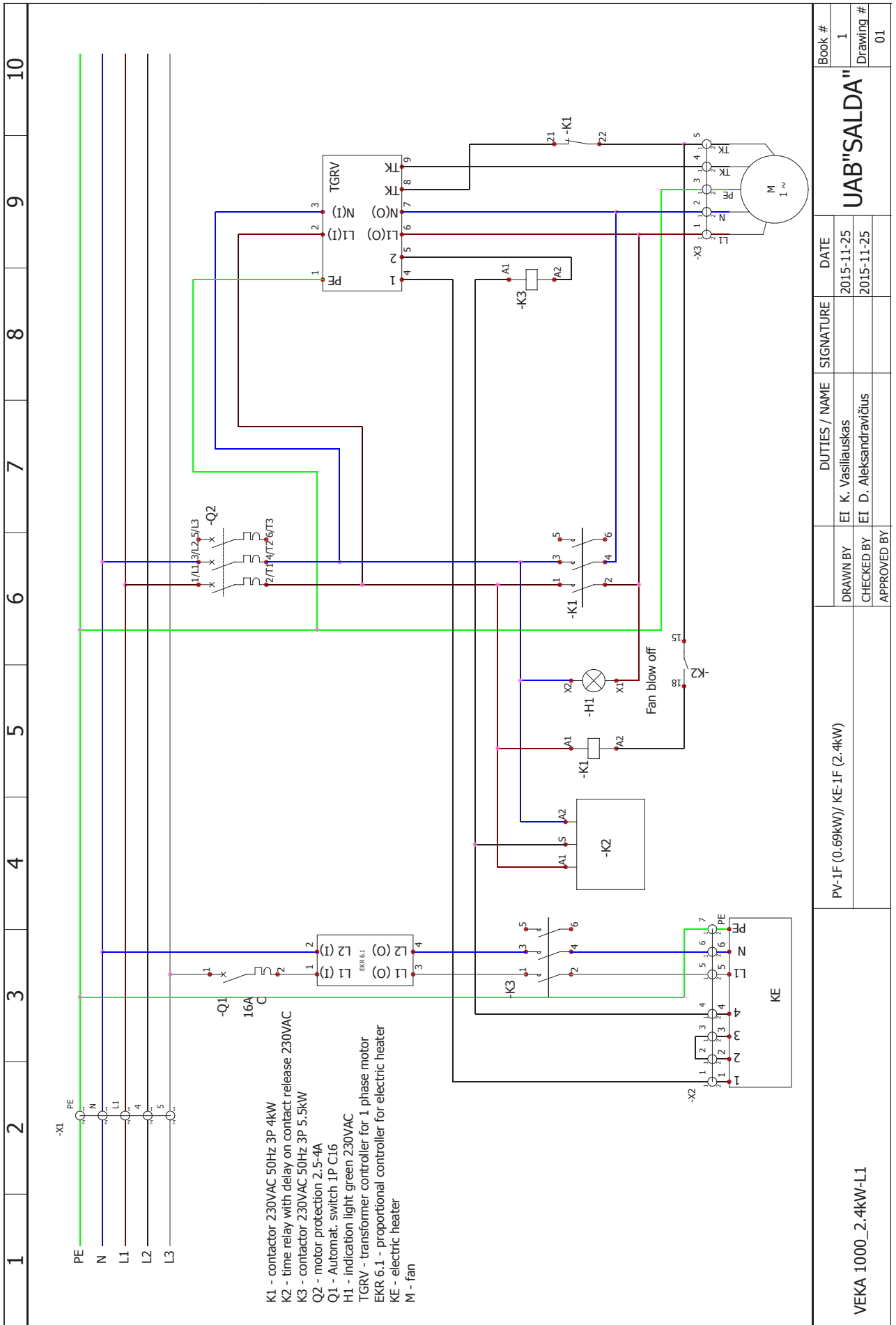
VEKA 400-850_5-6kW-L1	PV-1F (0.15-0.25kW) / KE-1F (5-6kW)	DRAWN BY	EI. K. Vasiliauskas	SIGNATURE		DATE	2015-11-25	DUTIES / NAME		Book #	1
		CHECKED BY	EI. D. Aleksandravičius				2015-11-25			Drawing #	01
UAB "SALDA"											

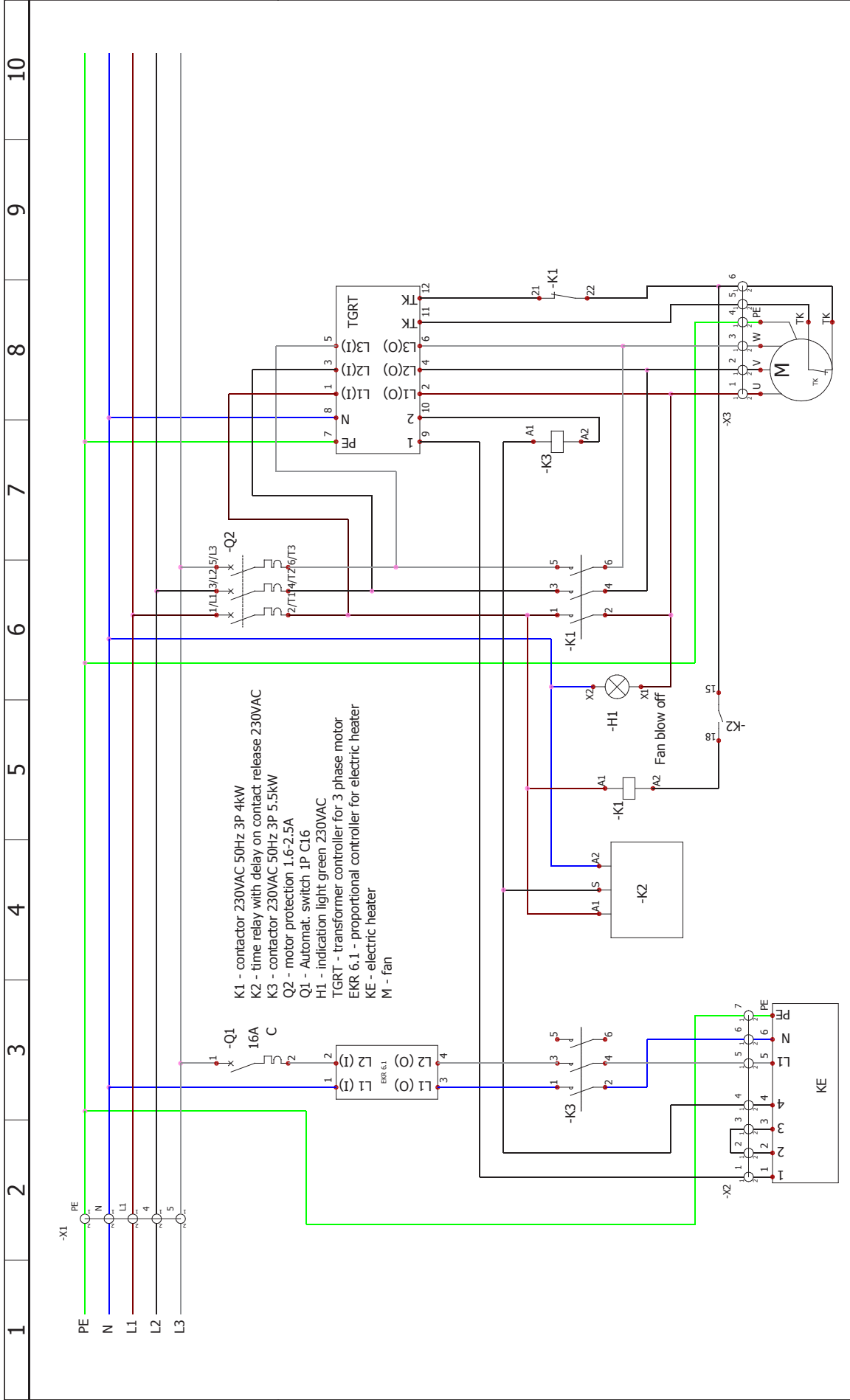
Papildoma prarūpimo funkcija (Doplnitel'naya funktsiya vyklyucheniya (ohlazhdeniya)) Additional purge function (Zusätzliche Funktion Ventilatornachlaufzeit)



VEKA 400-850_9-12kW-L1		PV-1F (0.15-0.25kW) / KE-3F (9-12kW)		DUTIES / NAME		SIGNATURE		DATE		Book #	
				EI K. Vasiliauskas				2015-11-25		1	
				EI D. Aleksandravičius				2015-11-25		Drawing #	
				APPROVED BY						01	
UAB "SALDA"											

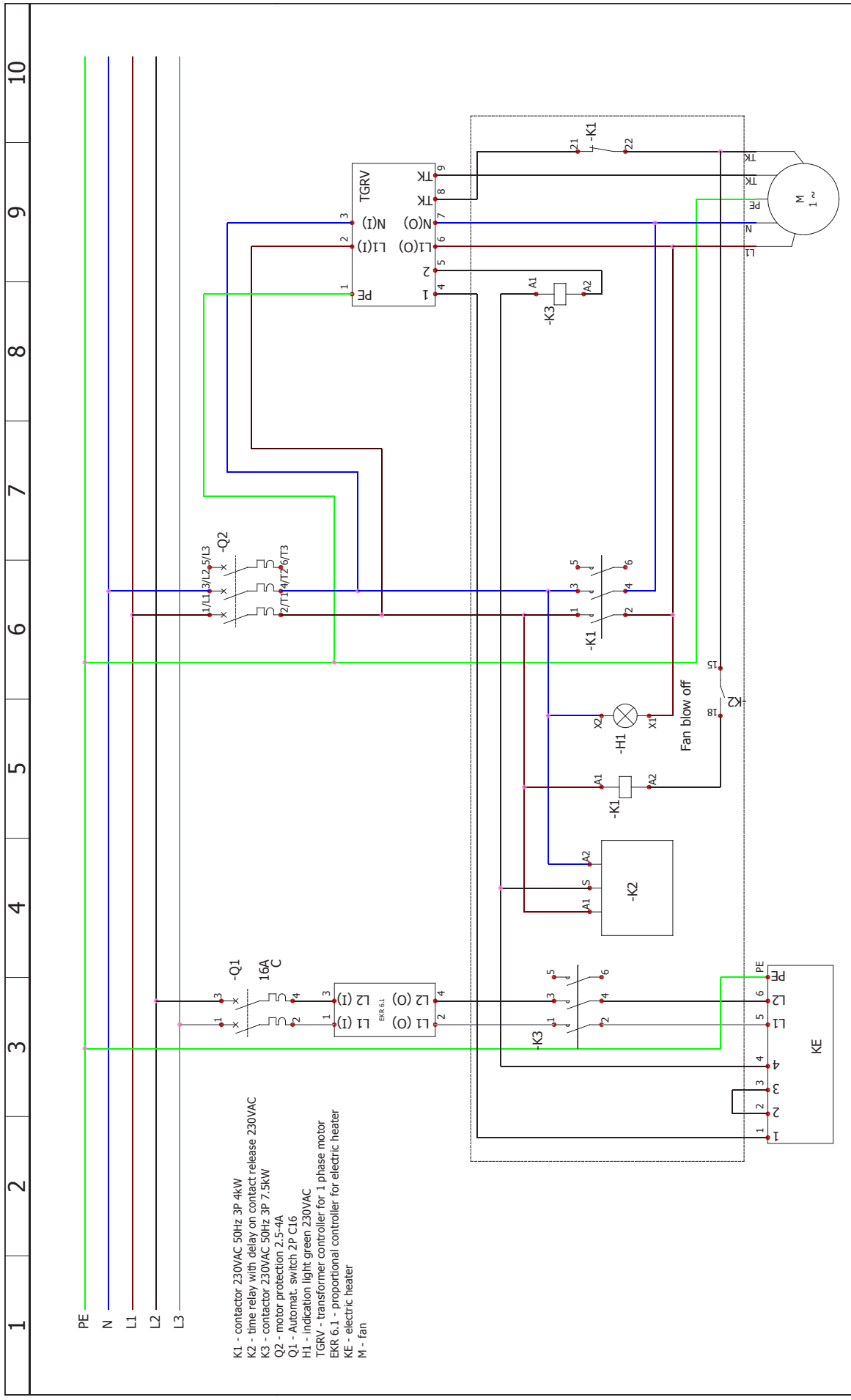
Papildoma prārūpīto funkcija
 Додаточная функция выключения (охлаждения)
 Additional purge function
 Zusätzliche Funktion Ventilatornachlaufzeit





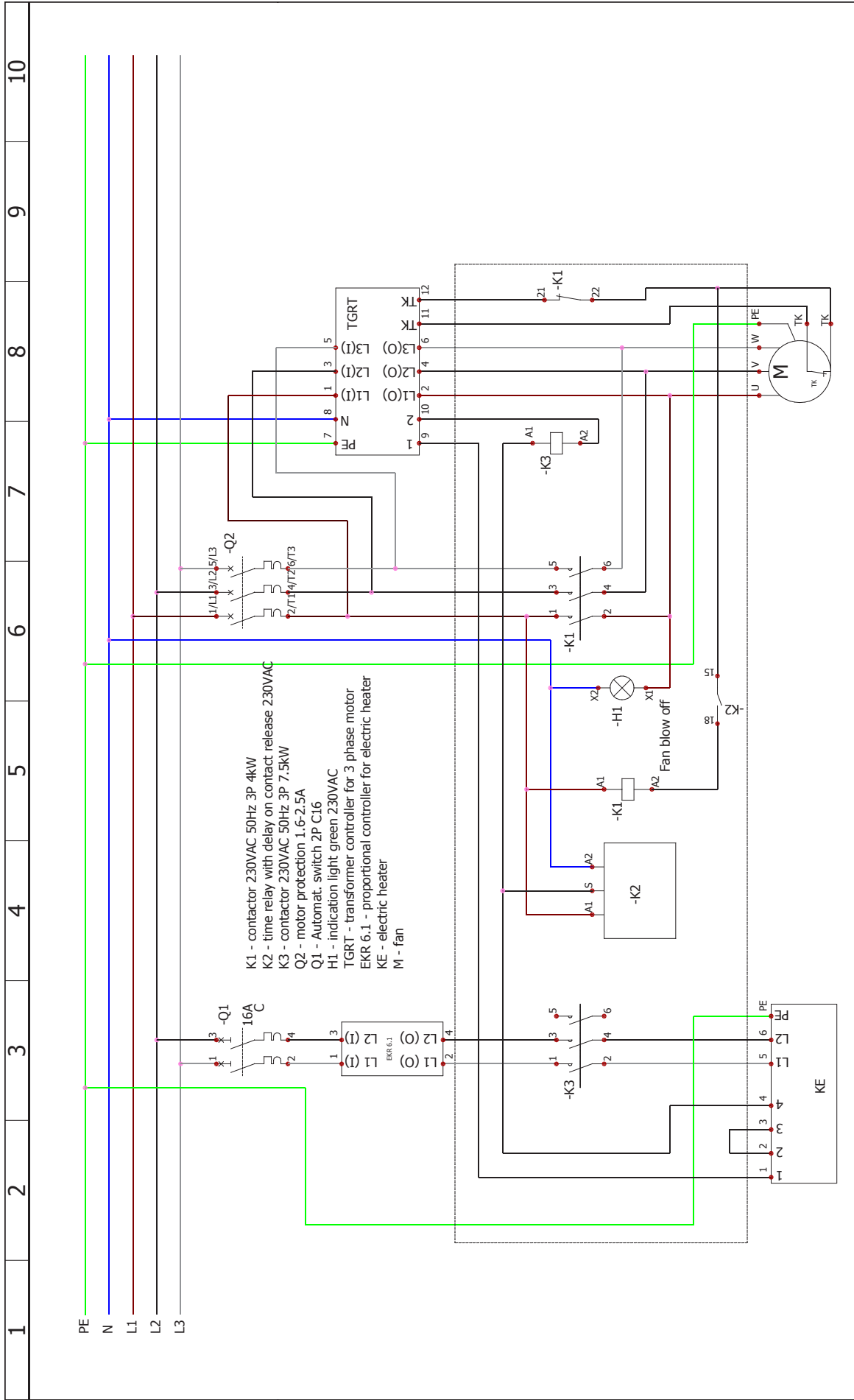
VEKA 1000_2.4kW_L3		PV-3F (0.93kW)/ KE-1F (2.4kW)		DUTIES / NAME		SIGNATURE		DATE		Book #	
				EI K. Vasiliauskas				2015-11-25		1	
				EI D. Aleksandravičius				2015-11-25		Drawing #	
				APPROVED BY						01	
UAB "SALDA"											

Papildoma prārūpītmo funkcija **Дополнительная функция выключения (охлаждения)** Additional purge function **Зusätzliche Funktion Ventilatornachlaufzeit**



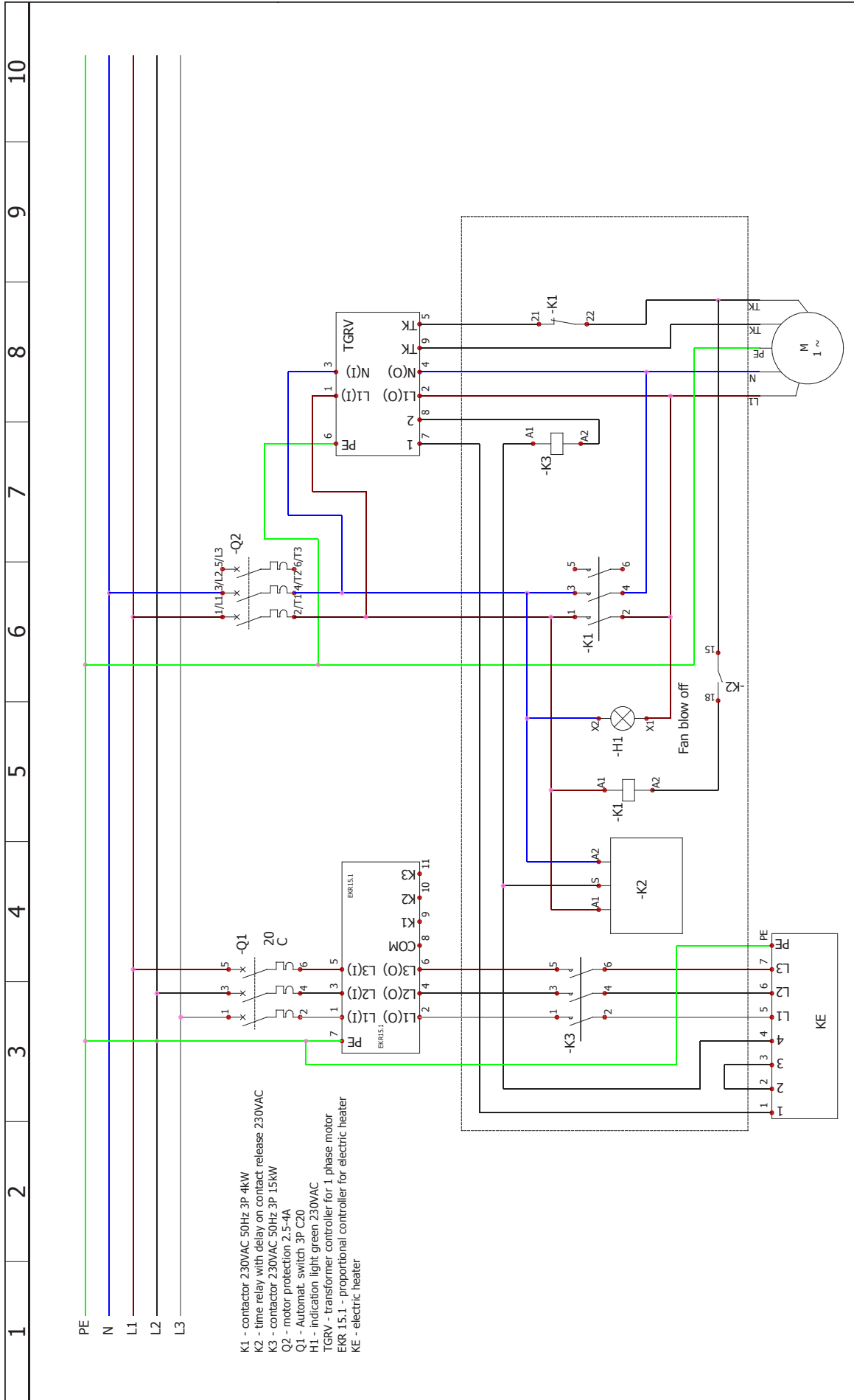
K1 - contactor 230VAC 50Hz 3P 4kW
 K2 - time relay with delay on contact release 230VAC
 K3 - contactor 230VAC 50Hz 3P 7.5kW
 Q2 - motor protection 2.5-4A
 Q1 - Automac. switch 2P C16
 H1 - indication light green 230VAC
 TGRV - transformer controller for 1 phase motor
 EKR 6.1 - proportional controller for electric heater
 KE - electric heater
 M - fan

VEKA 1000_5KW-L1	PV-1F (0.69kW)/ KE-2F (5kW)		DRAWN BY	EI K. Vasiljauskas	SIGNATURE	DATE	2015-11-25	Book #	1
			CHECKED BY	EI D. Aleksandrovicius		2015-11-25	Drawing #	01	
UAB "SALDA"									

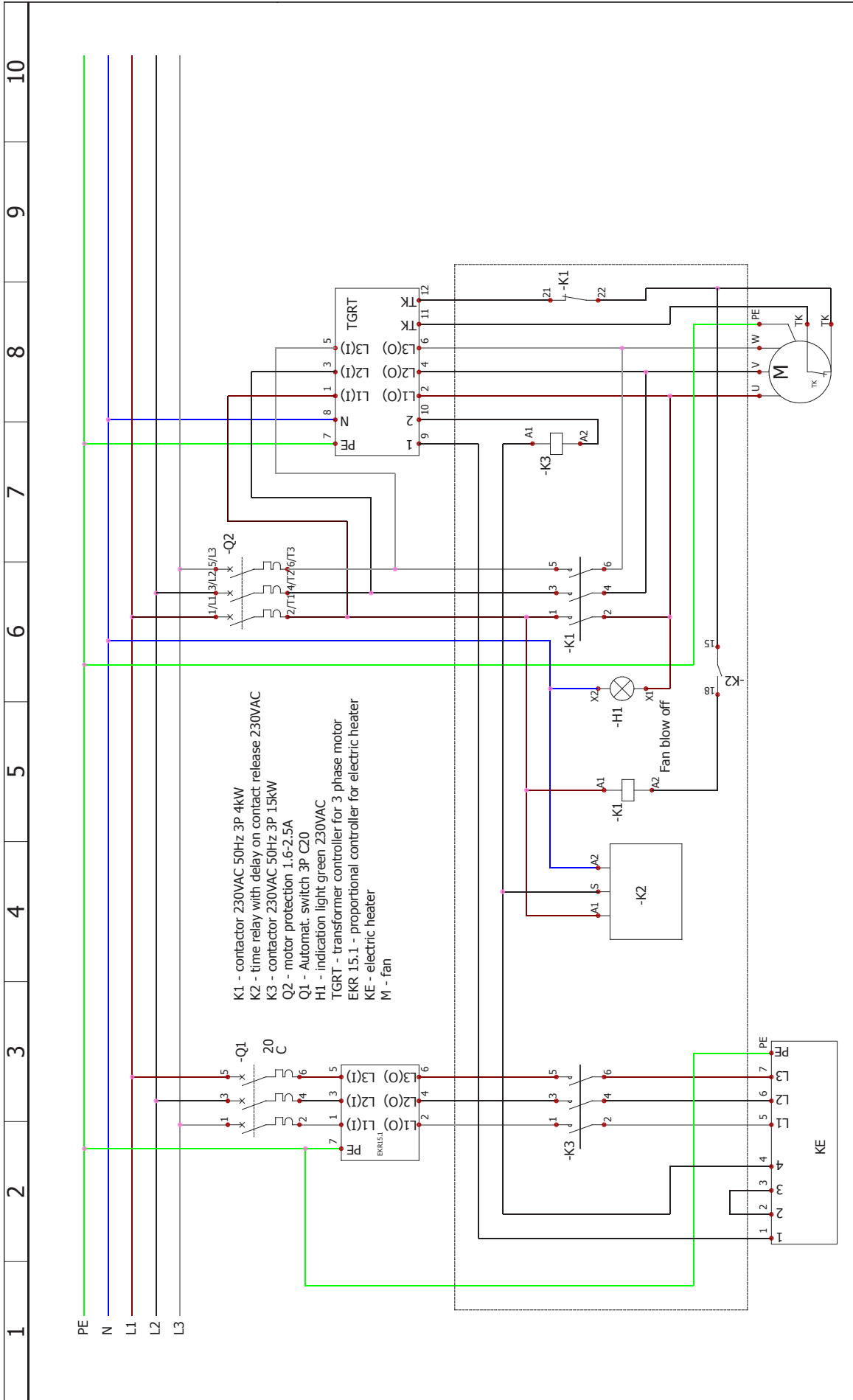


VEKA 1000_5kW_L3	PV-3F (0.93kW)/ KE-2F (5kW)		DUTIES / NAME	SIGNATURE	DATE	Book #
			EI K. Vasilauskas		2015-11-25	1
			CHECKED BY			Drawing #
			EI D. Aleksandravičius		2015-11-25	01
			APPROVED BY			
UAB "SALDA"						

Papildoma prarūpimo funkcija **Дополнительная функция выключения (охлаждения)** Additional purge function **Зusätzliche Funktion Ventilatornachlaufzeit**

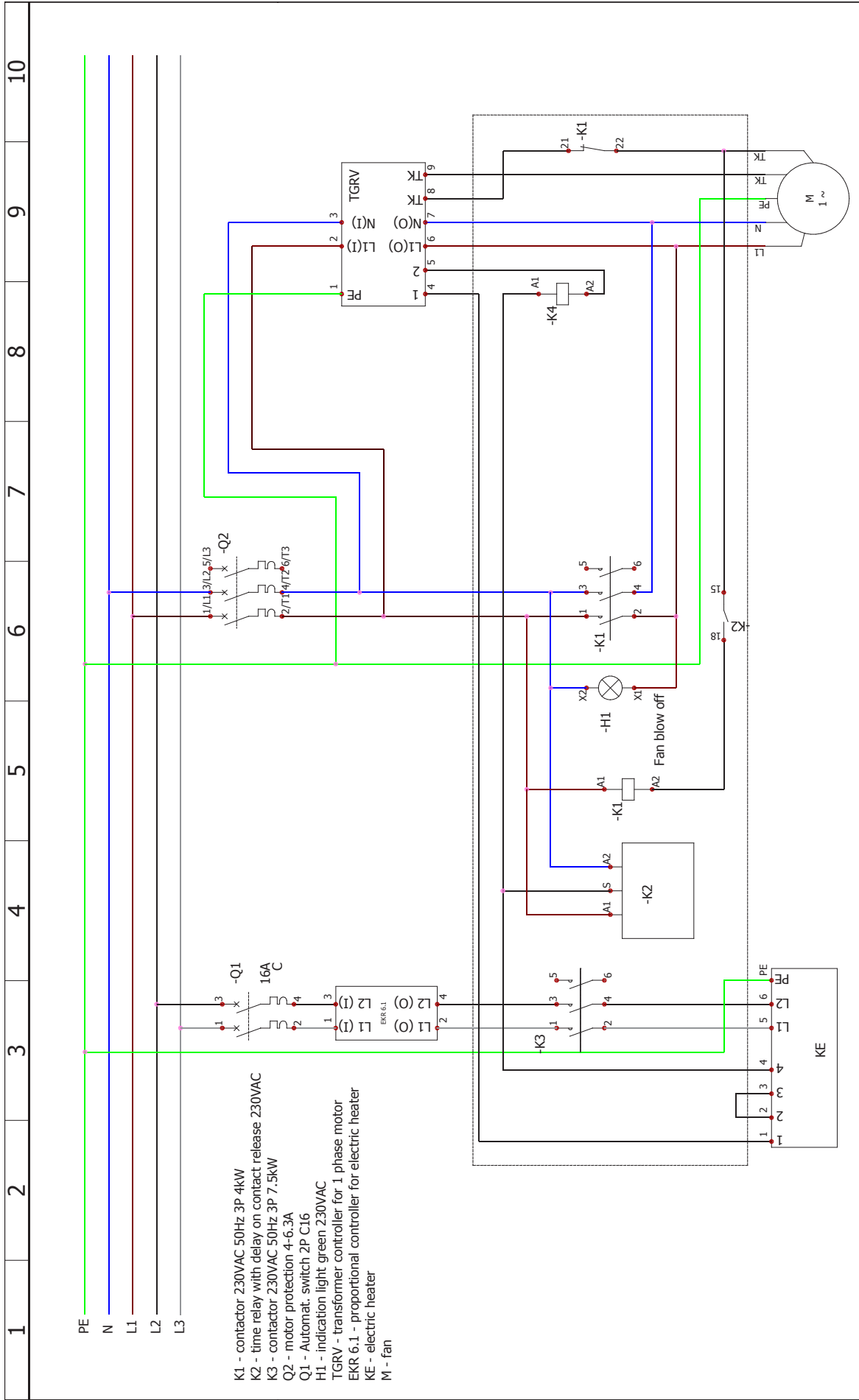


VEKA 1000_9-12kW-L1	PV-1F (0.69kW) / KE-3F (9-12kW)		DUTIES / NAME	SIGNATURE	DATE	Book #
			EI K. Vasiliauskas		2015-11-25	1
			EI D. Aleksandravičius		2015-11-25	Drawing #
			APPROVED BY			01
			UAB "SALDA"			



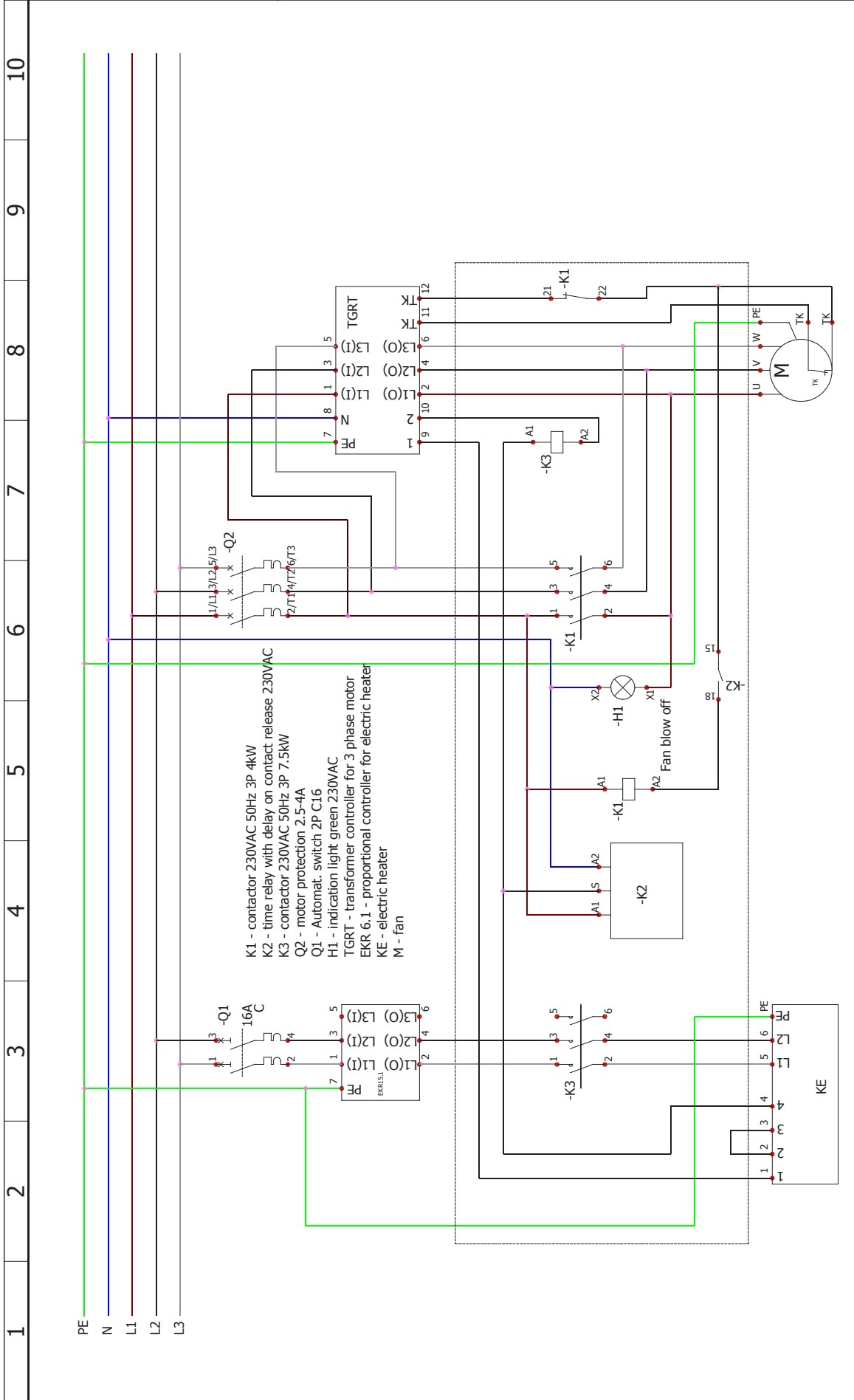
VEKA 1000_9-12kW_L3	PV-3F (0.93kW)/ KE-3F (9-12kW)		DUTIES / NAME	SIGNATURE	DATE	Book #
			DRAWN BY	EI K. Vasiliauskas	2015-11-25	1
			CHECKED BY	EI D. Aleksandravičius	2015-11-25	Drawing #
			APPROVED BY			01
			UAB "SALDA"			

Papildoma prarūpīto funkcija **Дополнительная функция выключения (охлаждения)** Additional purge function **Зusätzliche Funktion Ventilatornachlaufzeit**



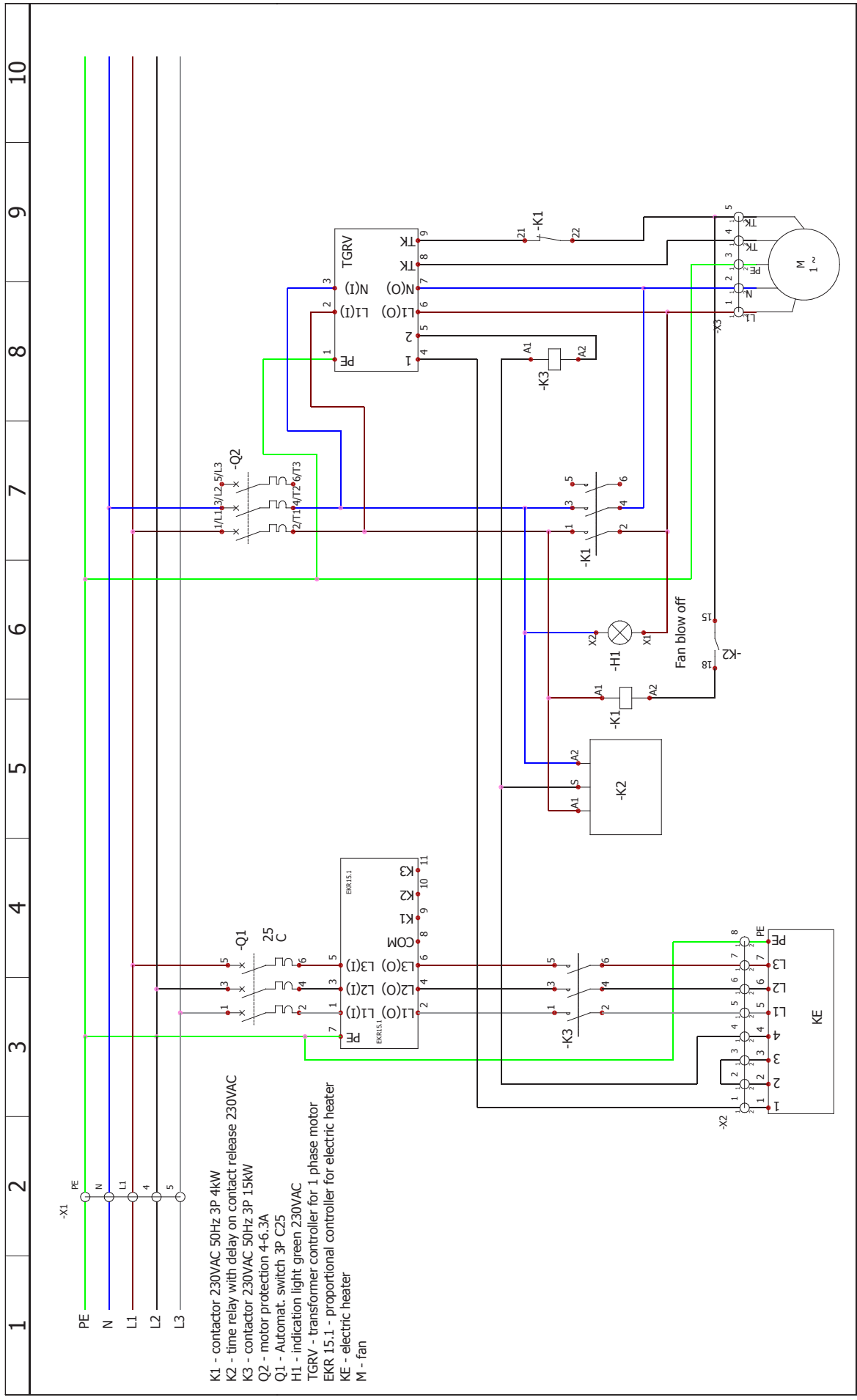
- K1 - contactor 230VAC 50Hz 3P 4kW
- K2 - time relay with delay on contact release 230VAC
- K3 - contactor 230VAC 50Hz 3P 7.5kW
- Q2 - motor protection 4-6.3A
- Q1 - Automat. switch 2P C16
- H1 - indication light green 230VAC
- TGRV - transformer controller for 1 phase motor
- EKR 6.1 - proportional controller for electric heater
- KE - electric heater
- M - fan

VEKA 2000_6KW_L1	PV-1F (1.15kW)/ KE-3F (6kW)		DRAWN BY EI K. Vasiljauskas	DUTIES / NAME EI K. Vasiljauskas	SIGNATURE	DATE	Book #
						2015-11-25	1
			CHECKED BY EI D. Aleksandravičius			2015-11-25	Drawing # 01
UAB "SALDA"							



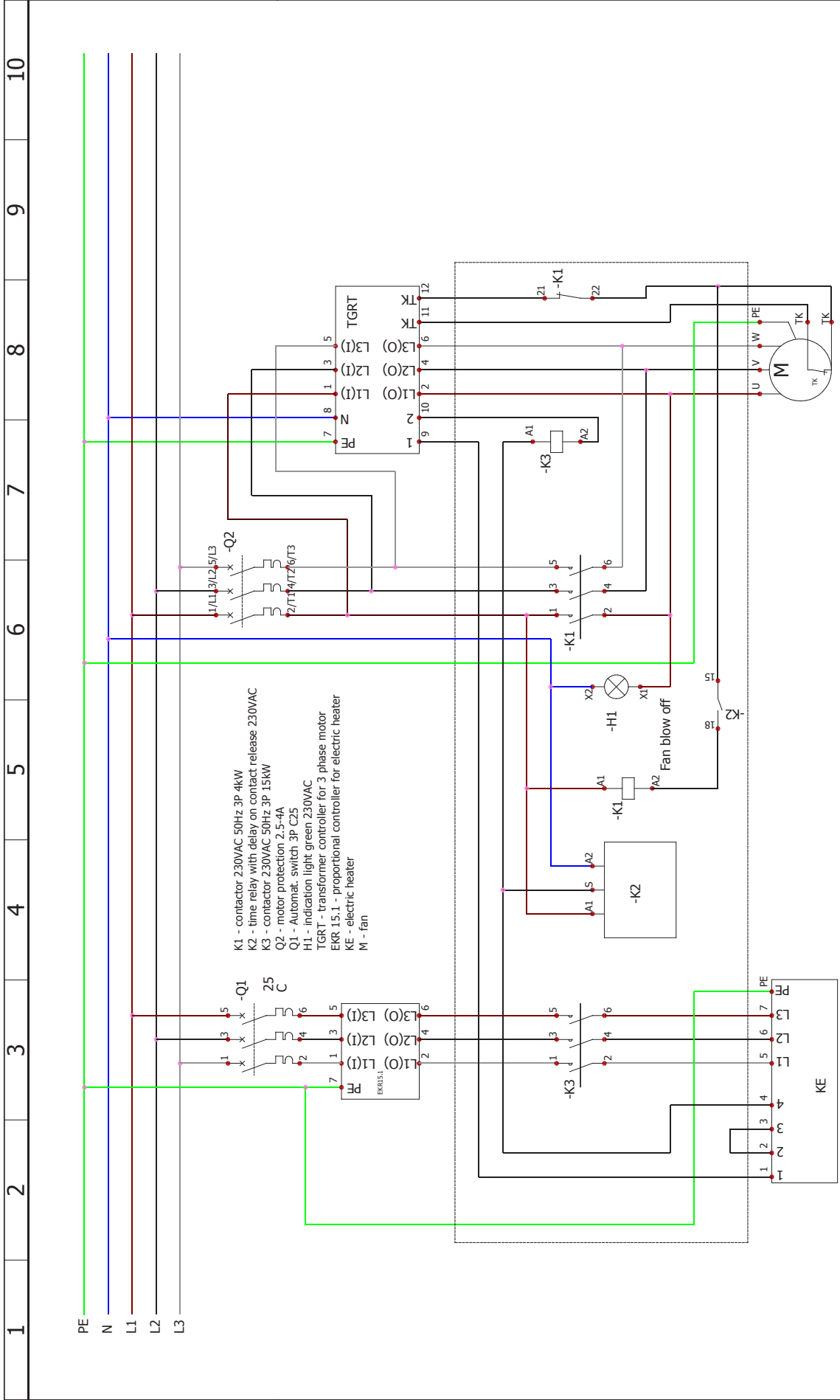
VEKA 2000_6kW_L3	PV-3F (1.5kW)/ KE-2F (6kW)		DUTIES / NAME		SIGNATURE	DATE	Book #
			DRAWN BY		EI K. Vasiliauskas	2015-11-25	1
		CHECKED BY		EI D. Aleksandravičius		2015-11-25	Drawing #
		APPROVED BY					01
UAB "SALDA"							

Papildoma prarūpītimo funkcija
 Додатнительная функция выключения (охлаждения)
 Additional purge function
 Zusätzliche Funktion Ventilatornachlaufzeit



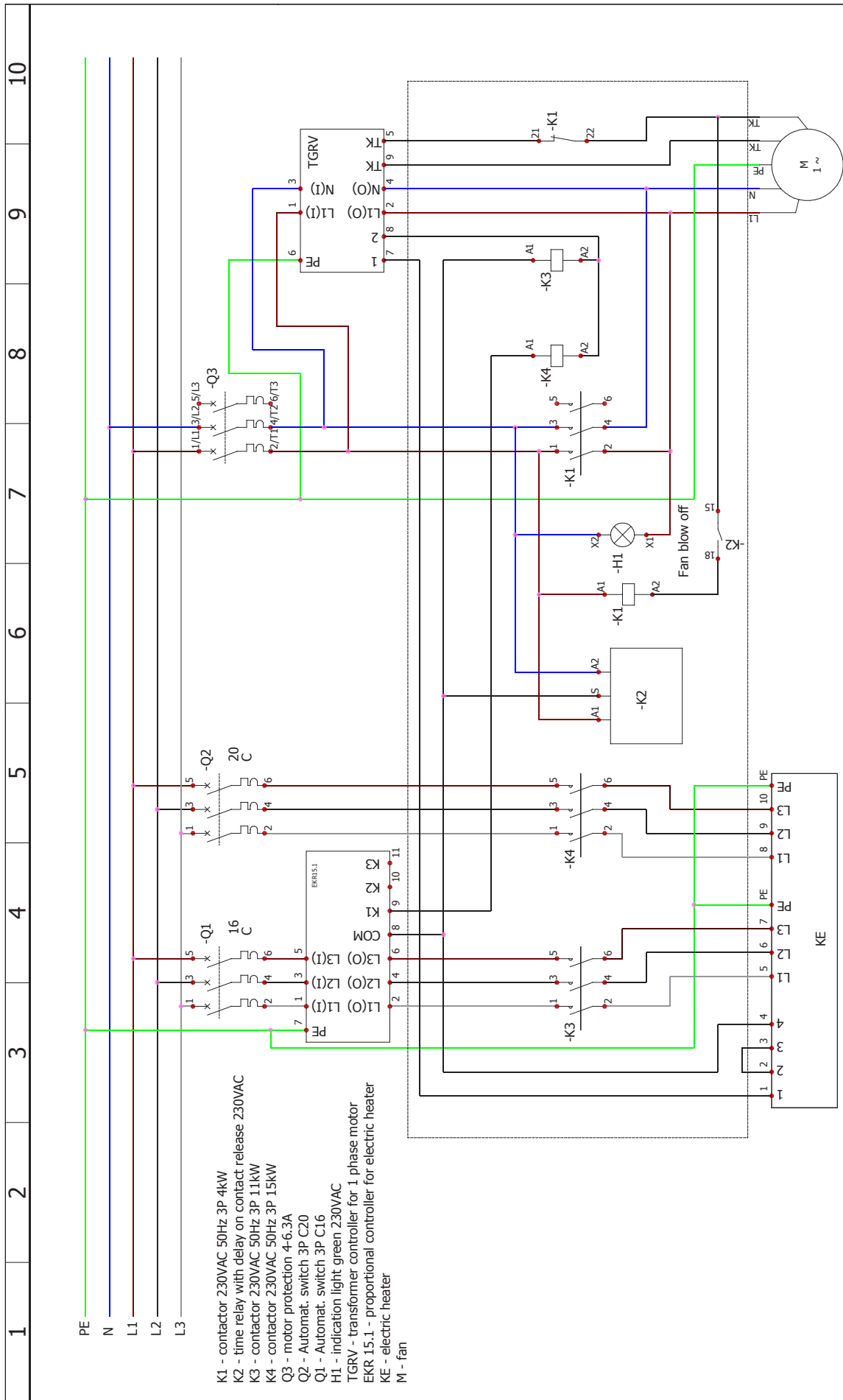
- K1 - contactor 230VAC 50Hz 3P 4kW
- K2 - time relay with delay on contact release 230VAC
- K3 - contactor 230VAC 50Hz 3P 15kW
- Q1 - motor protection 4-6.3A
- Q2 - Autom. switch 3P C25
- H1 - indication light green 230VAC
- TGRV - transformer controller for 1 phase motor
- EKR 15.1 - proportional controller for electric heater
- KE - electric heater
- M - fan

VEKA 2000_15KW_L1	PV-1F (1.15kW) / KE-3F (15kW)		SIGNATURE	DATE	Book #
	DRAWN BY: EI K. Vasiliauskas CHECKED BY: EI D. Aleksandravičius APPROVED BY:	2015-11-25 2015-11-25			

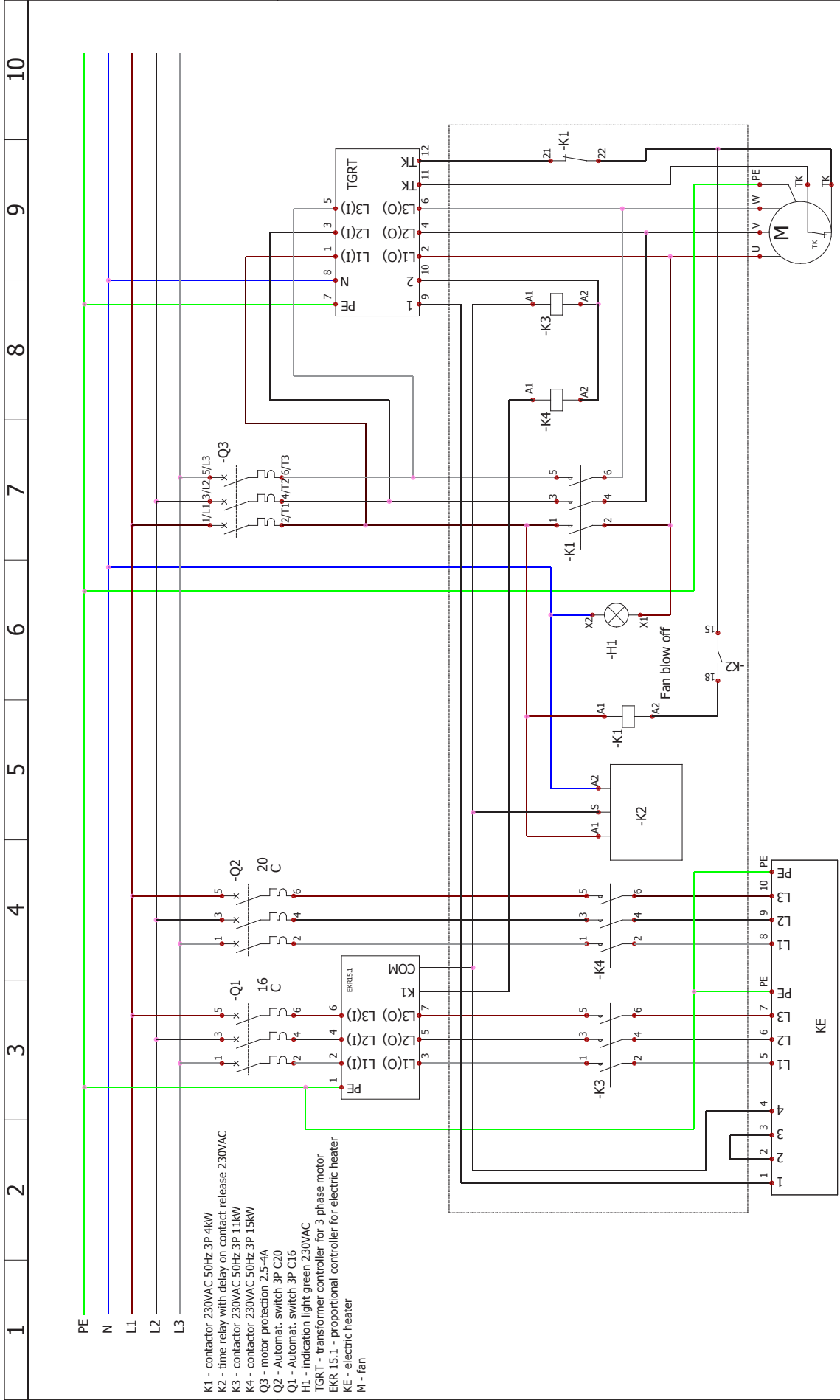


VEKA 2000_15kW_L3	PV-3F (1.5kW)/ KE-3F (15kW)		DUTIES / NAME		DATE		Book #	
			EI K. Vasiliauskas		2015-11-25		1	
			CHECKED BY		SIGNATURE		Drawing #	
			EI D. Aleksandravičius				01	
			APPROVED BY				UAB "SALDA"	

Parīdoma prarūpītmo funkcija **Дополнительная функция выключения (охлаждения)** Additional purge function **Зusätzliche Funktion Ventilatornachlaufzeit**

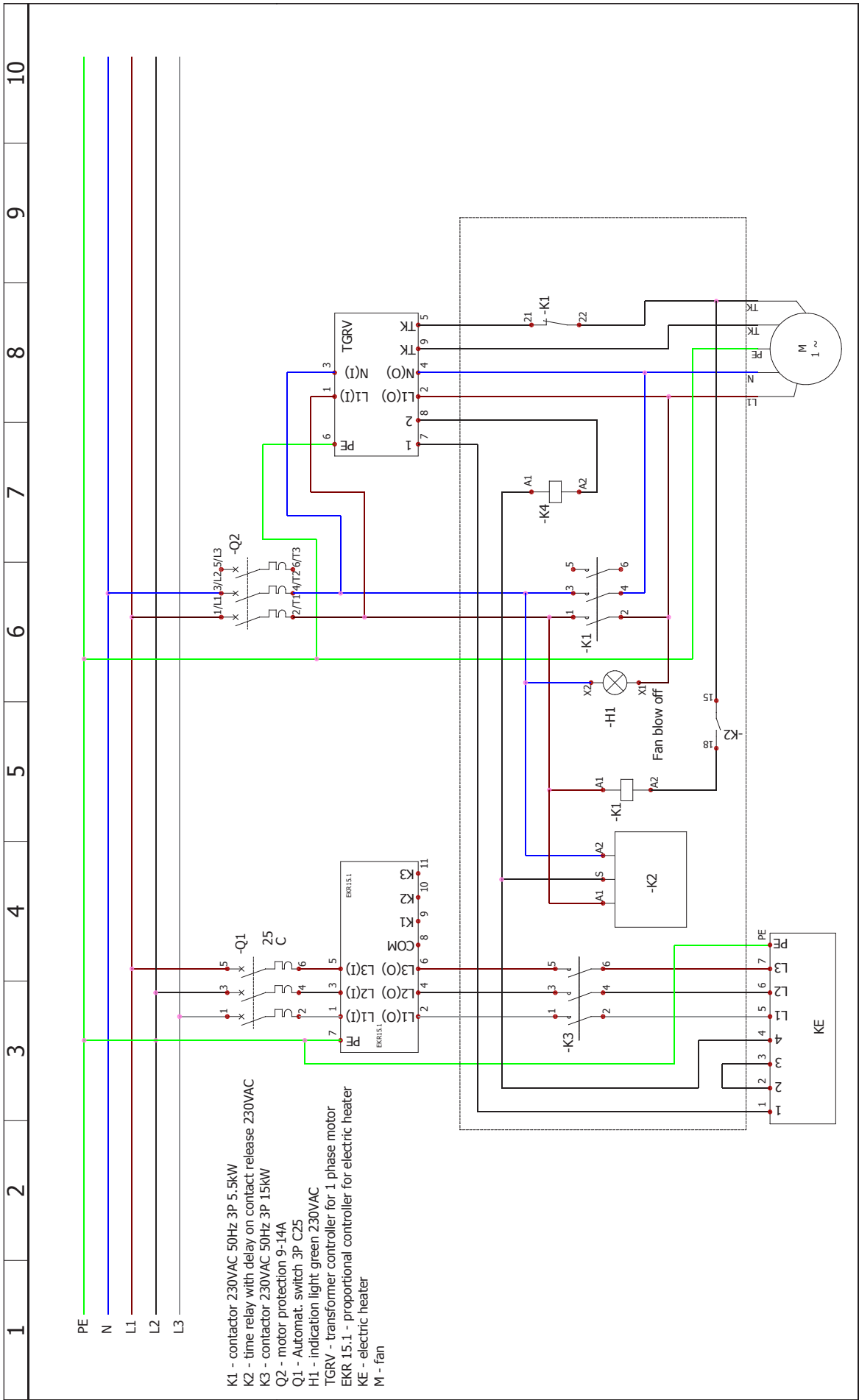


VEKA 2000_21kW_L1	PV-1F (1.15kW)/ KE-3F (21kW)	DRAWN BY	EI K. Vasiliauskas	SIGNATURE	DATE	Book #	1
		CHECKED BY	EI D. Aleksandravičius		2015-11-25	Drawing #	01
		APPROVED BY				UAB "SALDA"	

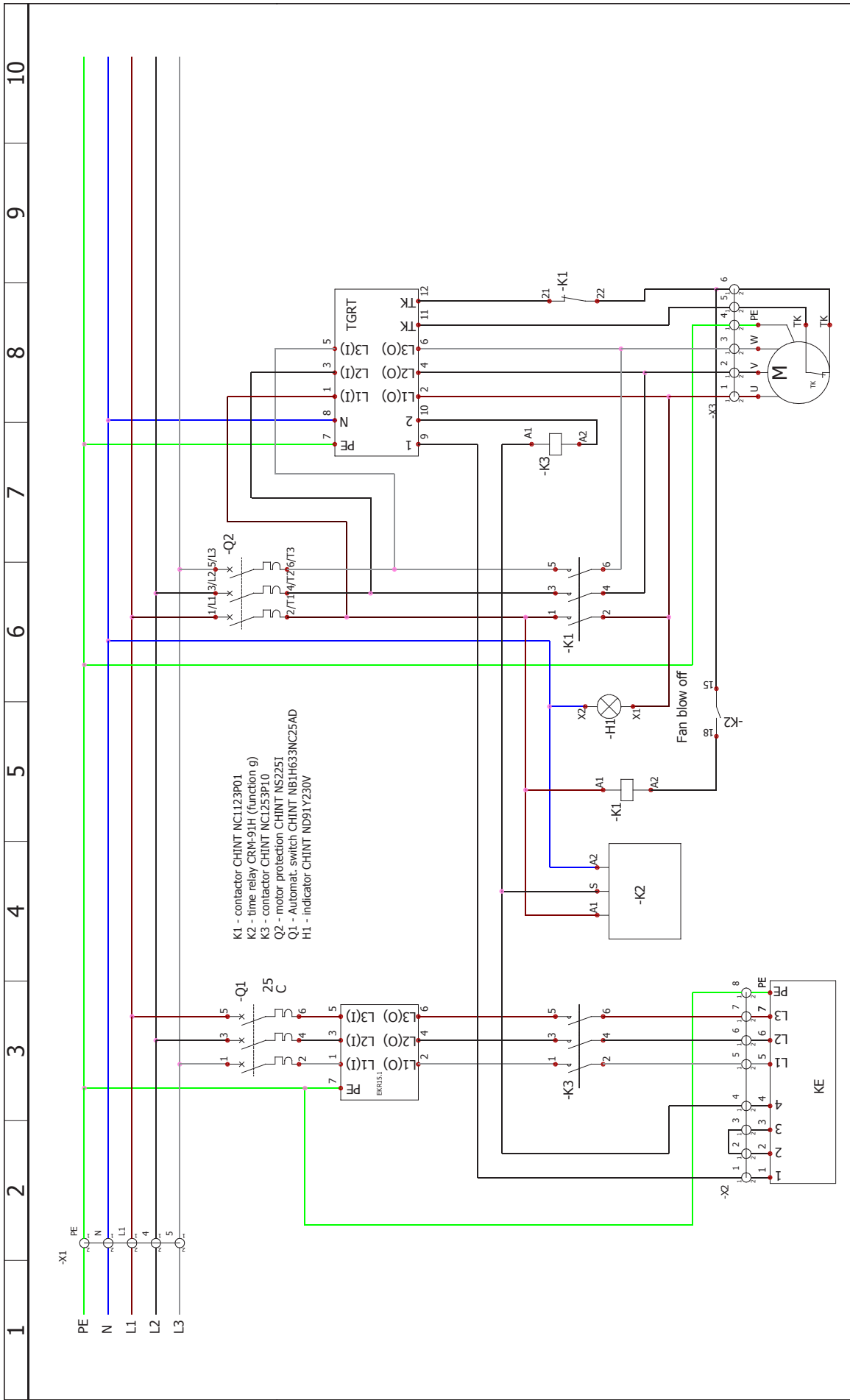


VEKA 2000_21kW_L3	PV-3F (1.5kW)/ KE-3F (21kW)		DUTIES / NAME		DATE		Book #
	DRAWN BY EI K. Vasiliauskas		SIGNATURE		2015-11-25		1
CHECKED BY EI D. Aleksandravičius		APPROVED BY		2015-11-25		Drawing # 01	
UAB "SALDA"							

Papildoma prarūpīmo funkcija **Dополнительная функция выключения (охлаждения)** **Additional purge function** **Zusätzliche Funktion Ventilatornachlaufzeit**

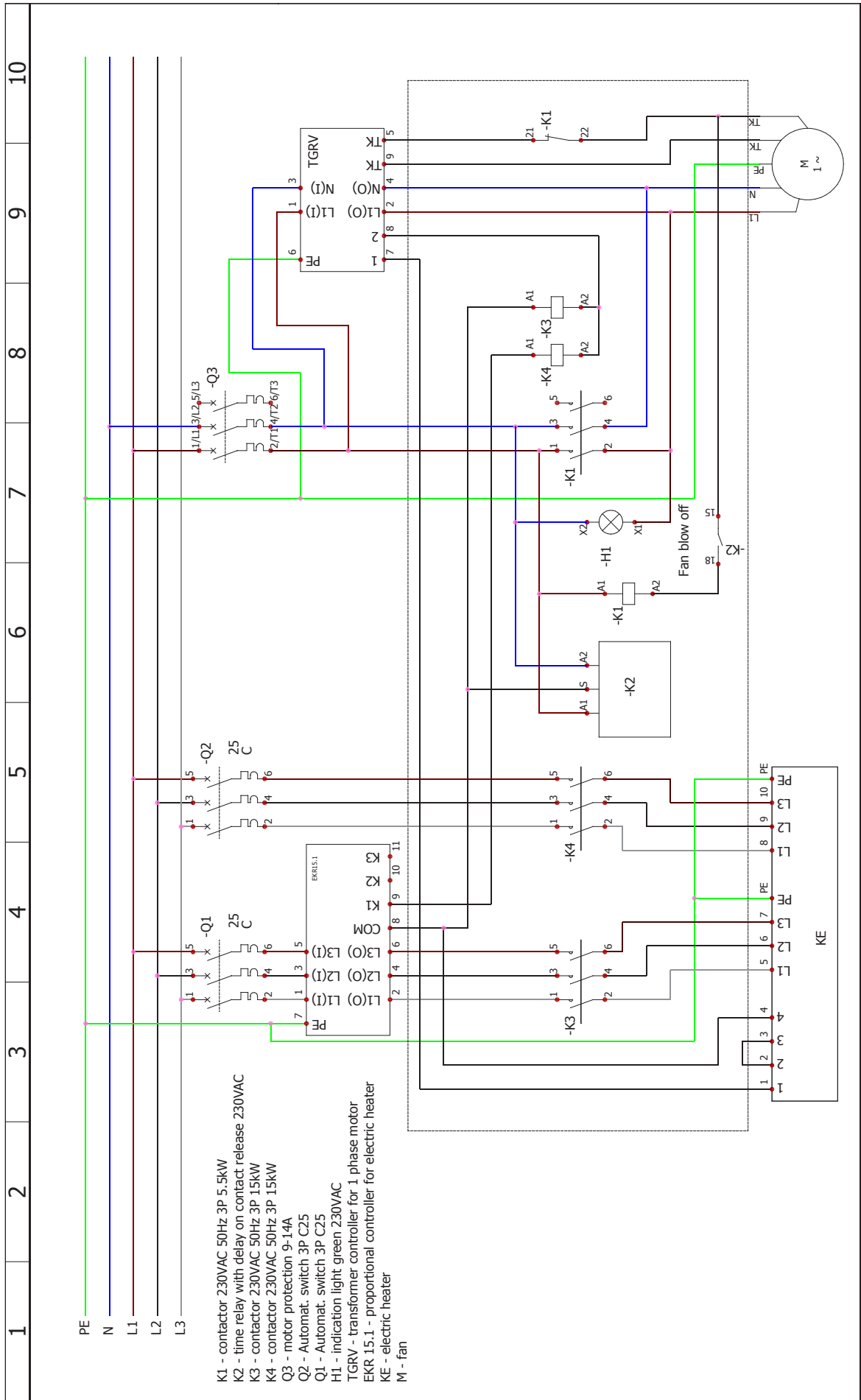


VEKA 3000_15kW_L1	PV-1F (2.5kW)/ KE-3F (15kW)		DRAWN BY	EI K. Vasiliauskas	SIGNATURE	DATE	2015-11-25
			CHECKED BY	EI D. Aleksandravičius			2015-11-25
			APPROVED BY				
			UAB "SALDA"		Book #	1	
					Drawing #	01	



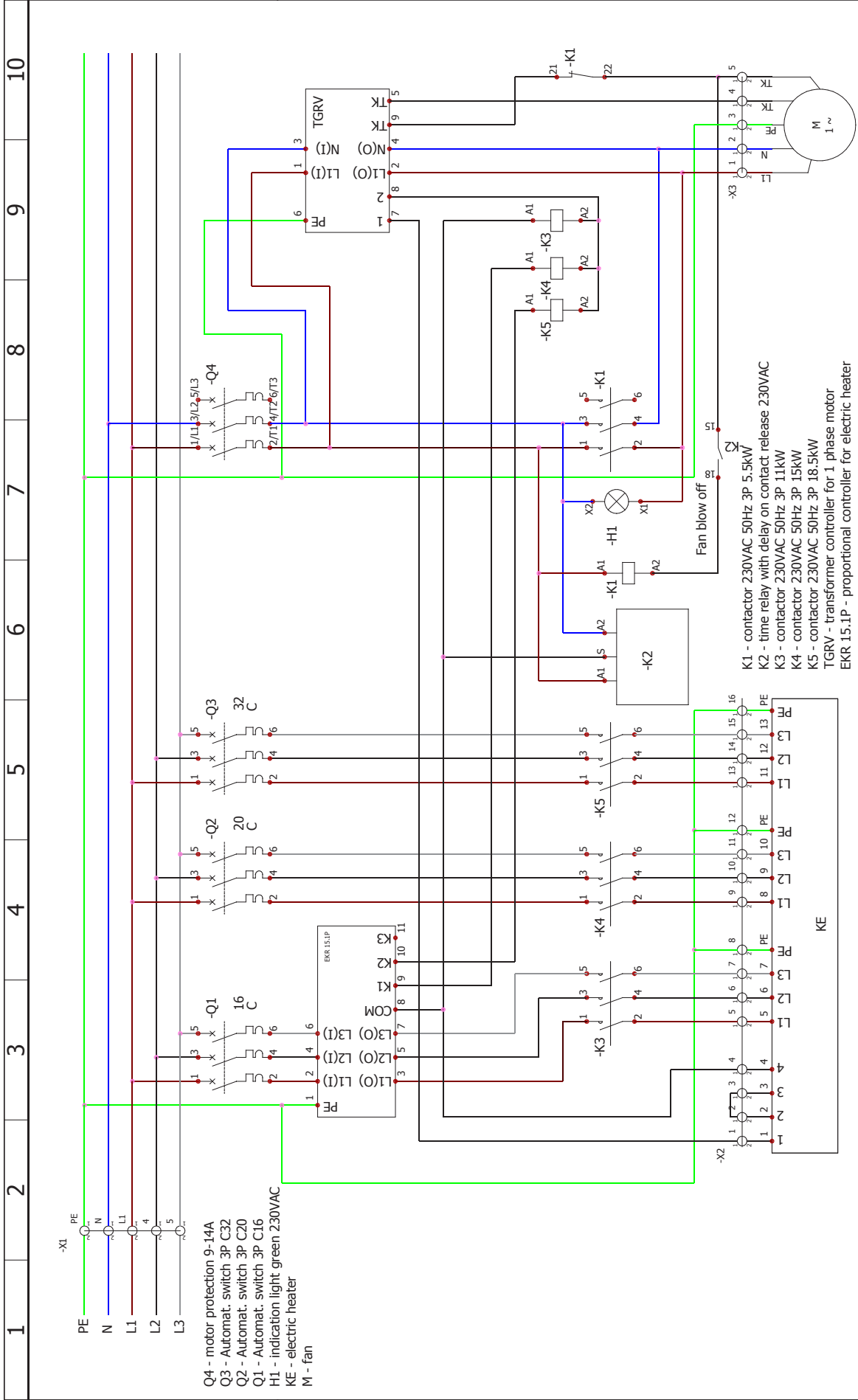
VEKA 3000_15kW_L3	PV-3F (2.5kW)/ KE-3F (15kW)		DUTIES / NAME		DATE		Book #		
	APPROVED BY		CHECKED BY EI D. Aleksandravičius		2015-11-25		1		
		DRAWN BY EI K. Vasiliauskas		SIGNATURE		2015-11-25		Drawing #	
		APPROVED BY						01	
								UAB "SALDA"	

Papildoma prarūpīto funkcija **Дополнительная функция выключения (охлаждения)** Additional purge function **Зusätzliche Funktion Ventilatornachlaufzeit**



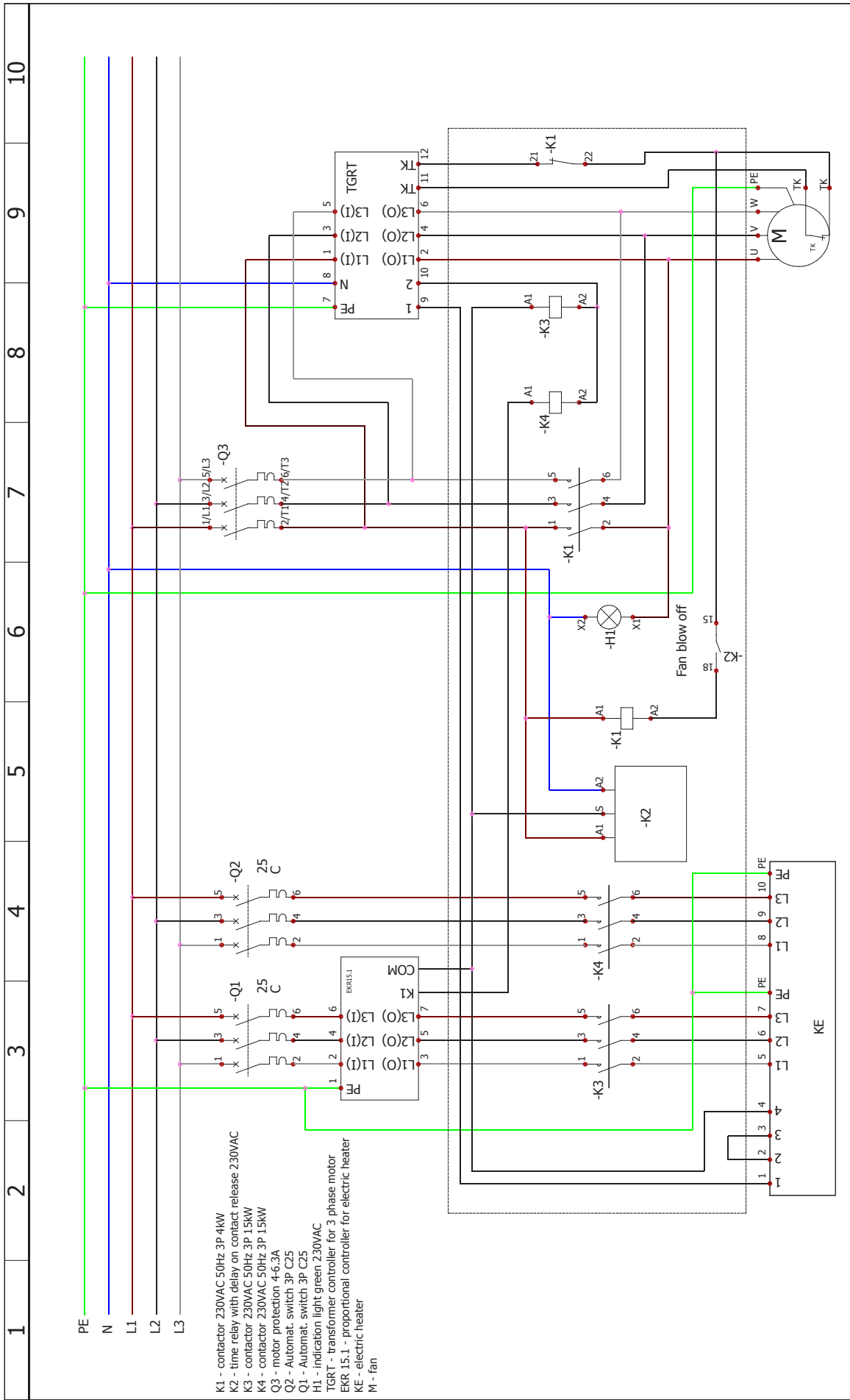
- K1 - contactor 230VAC 50Hz 3P 5.5kW
- K2 - time relay with delay on contact release 230VAC
- K3 - contactor 230VAC 50Hz 3P 15kW
- K4 - contactor 230VAC 50Hz 3P 15kW
- Q3 - motor protection 9-14A
- Q2 - Automat. switch 3P C25
- Q1 - Automat. switch 3P C25
- H1 - indication light green 230VAC
- TGRV - transformer controller for 1 phase motor
- EKR 15.1 - proportional controller for electric heater
- KE - electric heater
- M - fan

VEKA 3000_21-30kW_L1	PV-1F (2.5kW)/ KE-3F (21...30kW)		DRAWN BY	DATE	Book #
			EI K. Vasiliauskas	2015-11-25	1
		CHECKED BY	SIGNATURE	Drawing #	
		EI D. Aleksandravičius		01	
		APPROVED BY			
			UAB "SALDA"		

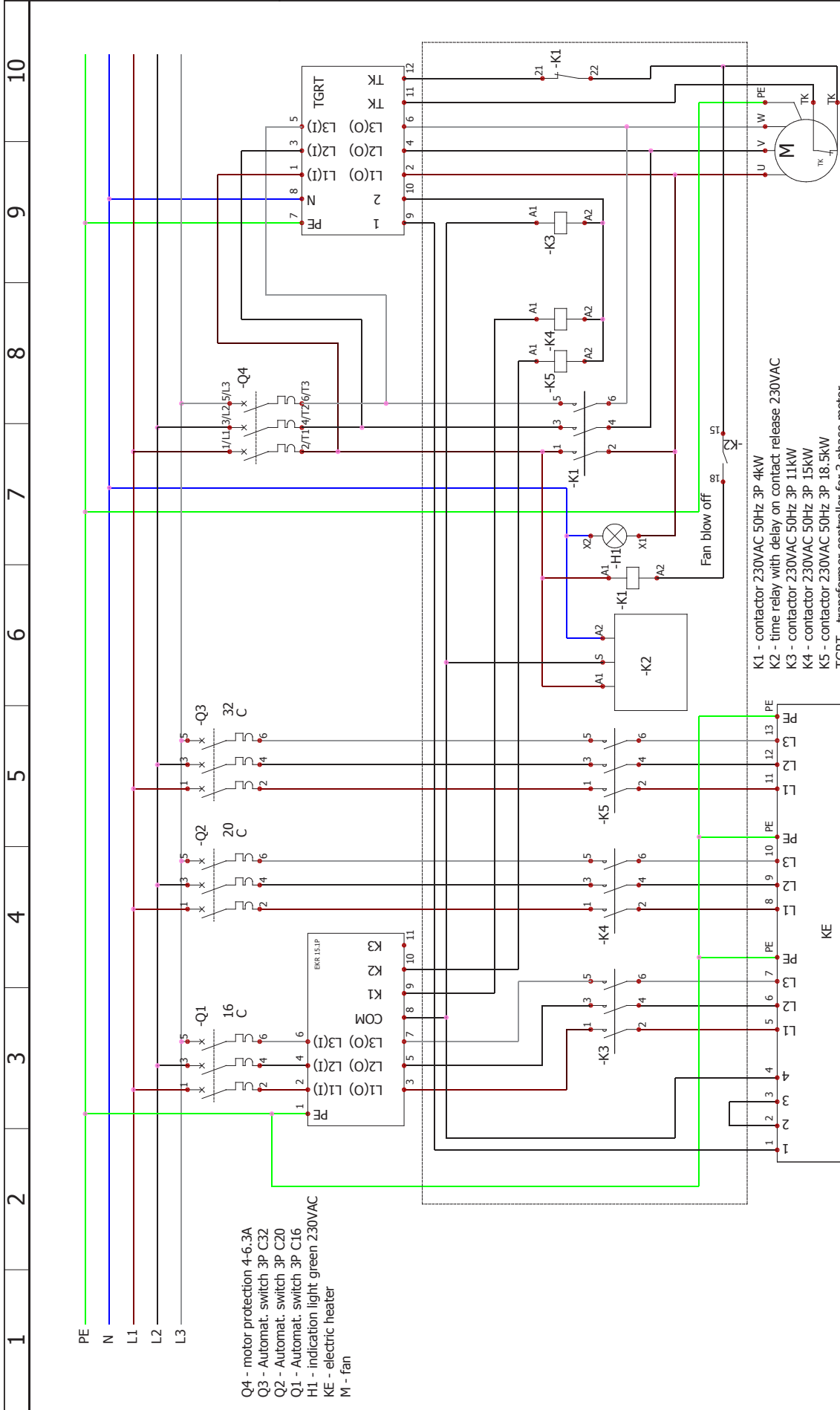


VEKA 3000_39KW_L1	PV-1F (2.5kW)/ KE-3F (39KW)	DRAWN BY EI K. Vasiliauskas	SIGNATURE	DATE 2015-11-26	Book # 1
		CHECKED BY EI D. Aleksandravičius		2015-11-26	Drawing # 01
		UAB "SALDA"			

Parildoma prarūpīto funkcija **Dopłнительная функция выключения (охлаждения)** Additional purge function **Zusätzliche Funktion Ventilatornachlaufzeit**



VEKA 3000-4000_21-30_L3	PV-3F (2.5...3.7kW) / KE-3F (21...30kW)		DRAWN BY	EI K. Vasiliauskas	SIGNATURE	DATE	2015-11-25	Book #	1
			CHECKED BY	EI D. Aleksandravičius		DATE	2015-11-25	Drawing #	01
			APPROVED BY					UAB "SALDA"	



K1 - contactor 230VAC 50Hz 3P 4kW
 K2 - time relay with delay on contact release 230VAC
 K3 - contactor 230VAC 50Hz 3P 11kW
 K4 - contactor 230VAC 50Hz 3P 15kW
 K5 - contactor 230VAC 50Hz 3P 18.5kW
 TGRT - transformer controller for 3 phase motor
 EKR 15.1P - proportional controller for electric heater

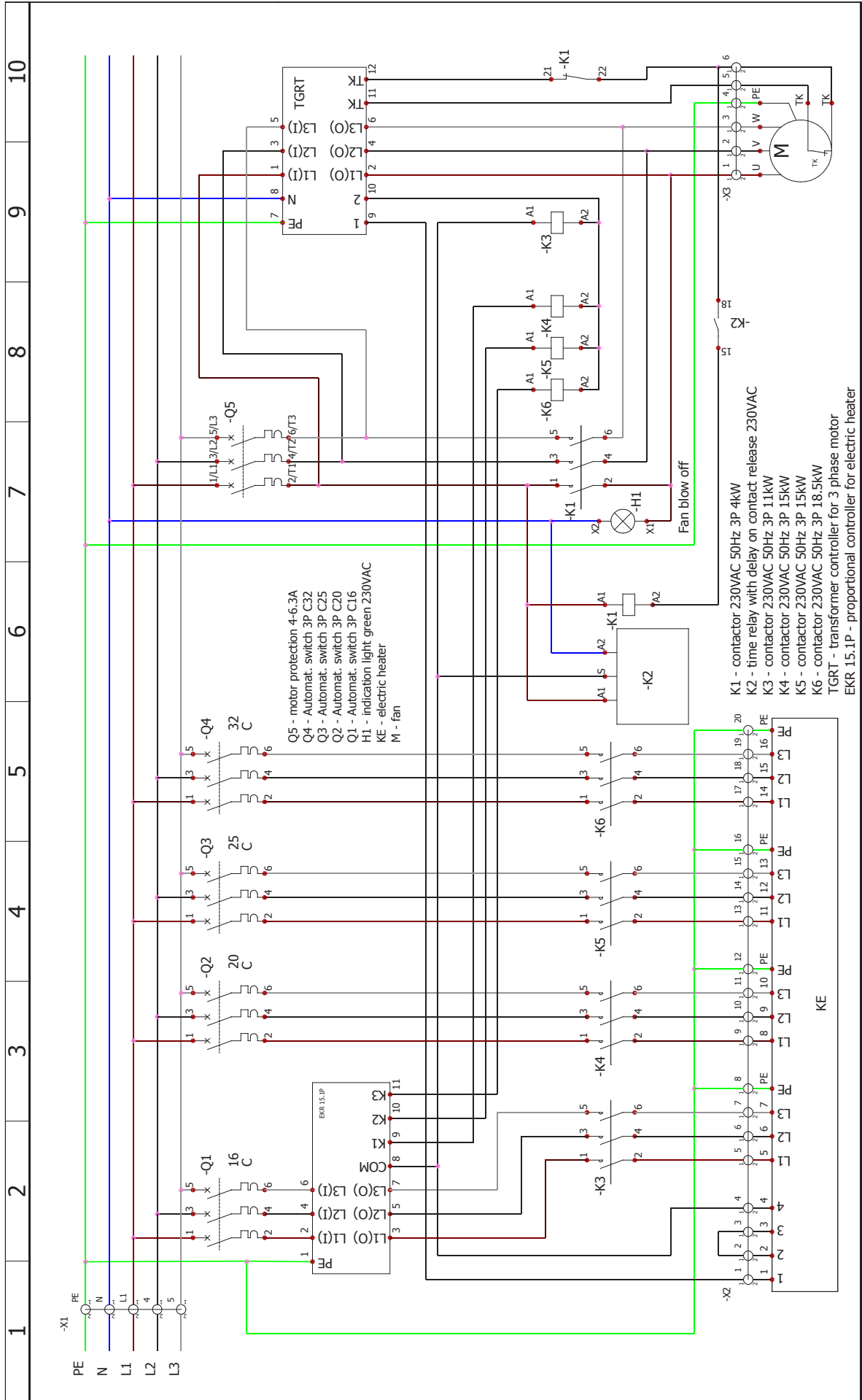
VEKA 3000-4000_39kW_L3	PV-3F (2.5...3.7kW) / KE-3F (39kW)		DUTIES / NAME	SIGNATURE	DATE	Book #
			DRAWN BY	EI. K. Vasiliauskas	2015-11-26	1
		CHECKED BY	EI. D. Aleksandravičius	2015-11-26		Drawing #
		APPROVED BY				01
UAB "SALDA"						

Parilpoma prarūpīto funkcija

Дополнительная функция выключения (охлаждения)

Additional purge function

Zusätzliche Funktion Ventilatornachlaufzeit



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

VEKA 4000_54kW_L3	PV-3F (3.7kW) / KE-3F (54kW)		DUTIES / NAME	SIGNATURE	DATE	Book #
	DRAWN BY	CHECKED BY		APPROVED BY	EI K. Vasiliauskas	
			EKR 15.1P - proportional controller for electric heater		2015-11-26	Drawing #
			UAB "SALDA"			01

Garantija	Гарантия	Warranty	Garantie
[lt]	[ru]	[en]	[de]
<p>Visa mūsų gamykloje pagaminta ventiliacinė įranga patikrinama bei išbandoma. Tiesioginiam pirkėjui parduodamas ir iš įmonės teritorijos išgabenas tik veikiantis, kokybiškas gaminys. Jam suteikiama 2 metų garantija nuo sąskaitos-faktūros išrašymo datos.</p> <p>Jei įranga sugadinama pervežimo metu, pretenzija turi būti pateikta transporto įmonei. Mūsų įmonė šių nuostolių nedengia.</p> <p>Garantija netaikoma tais atvejais, kai gedimas atsiranda dėl: avarijos ar nelaimingo atsitikimo; netinkamo įrangos eksploatavimo, aplaidžios priežiūros. Garantija taip pat netaikoma įrangai, kuri be mūsų žinios ir sutikimo buvo modernizuota. Išvardinti dalykai nesunkiai pastebimi, gražinus gaminį į mūsų gamyklą ir atlikus pirminę apžiūrą.</p> <p>Jei pirkėjas nustato, kad ventiliacinė įranga neveikia ar turi defektų, jis per 5 darbo dienas turi kreiptis į pardavėją, nuroydamas kreipimosi priežastį, bei pristatyti įrangą pardavėjui už savo lėšas.</p>	<p>Изготовленное нами оборудование проходит испытания до отправки и отгружено из нашего завода в нормальном рабочем состоянии. Поэтому прямому покупателю мы предоставляем Гарантию, в течении 2 лет, считая от даты выставления счета.</p> <p>Если выясняется, что оборудование было повреждено во время перевозки, то претензии должны предъявляться перевозчику, поскольку мы не принимаем на себя никакой ответственности за такое повреждение.</p> <p>Эта гарантия не распространяется на дефекты, появившиеся из-за аварий, неправильной эксплуатации, пренебрежительного обслуживания и износа. Мы не можем возлагать на себя ответственность за одноразовые или последовательные расходы и издержки, вызванные дефектами вышеупомянутого рода. Эта гарантия не применяется к оборудованию, которому без нашего ведома и согласия были выполнены изменения. Когда оборудование возвращается на наш завод для осмотра, оно в первую очередь проверяется на наличие модернизирования.</p> <p>Если в нашем оборудовании обнаруживается дефект или происходит поломка, то покупатель должен сообщить нам в течение пяти дней и поставить оборудование изготовителю на завод. Затраты поставки оплачиваются клиентом.</p>	<p>All equipment manufactured by us is pre-run and tested before leaving our factory, and is shipped in good working order and condition. We therefore extend to the original purchasers the following Warranty for the period of two years from the original date of purchase.</p> <p>If equipment is found to have been damaged in transit, a claim should be made against carrier, as we assume no responsibility for such damage.</p> <p>This warranty does not apply to defects caused by accident, misuse, neglect, or wear and tear, nor can be held responsible for incidental and consequential expense and loss, nor does this warranty apply to equipment where alterations have been executed without our knowledge or consent. These conditions are readily discernable when the equipment is returned to our factory for inspection.</p> <p>If equipment is found to be faulty, or a breakdown occurred, the purchaser should inform us within five days and deliver the equipment to manufacturer. Delivery costs should be covered by customer.</p>	<p>Alle von uns produzierte Geräte sind bei uns ab Werk geprüft und getestet. Sie sind von guter Arbeitsordnung. Auf dem Grund geben wir für unseren Käufer vom Rechnungsdatum 2 Jahre Garantie.</p> <p>Wenn man ein Gerät während Transportierung beschädigt ist, muss die Schaden die Transportfirma zahlen, weil wir nehmen dafür keine Verantwortung.</p> <p>Die Geräte mit Schaden, die nach Unfällen, fehlerhafte Nutzung, nachlässiger Aufsicht oder in Folge des Verbrauchs entstanden sind, können nicht unter dieser Garantie stehen. Wir werden keine Verantwortung tragen für einmalige oder ständige Schaden und Auskommen, die deswegen entstehen werden. Unter Garantie stehen auch nicht die Geräte, in denen die Veränderungen gemacht waren, ohne uns zu informieren. Diese Veränderungen sind leicht zu bemerken, wenn sie für die Prüfung des Schadens zurückgesendet werden.</p> <p>Nach der Feststellung des Schadens oder Defekts muss Käufer in 5 Tagen uns Bescheid geben und die Geräte auf seine Kosten für Prüfung zurücksenden.</p>

Gaminio priežiūros lentelė

Таблица обслуживания продукта

Product maintenance table

Wartungstabelle des Produktes

[lt]	[ru]	[en]	[de]
Gaminio pavadinimas * ₁ Название продукта Product name Produktname			
gu/li numeris * ₁ gu/li номер gu/li number gu/li nummer			

	Intervalas Интервал Interval Intervall	Data Дата Date Datum
Patungimas Подключение Installation Installation		
Ventiliatoriaus valymas Очистка вентилятора Fan cleaning Ventilatorreinigung	* ₂ Kartą per metus Один раз в год Once a year Einmal im Jahr	
Šilumokaitis valymas Очистка теплообменника Heat exchanger cleaning Wärmetauschereinigung	* ₂ Kartą per metus Один раз в год Once a year Einmal im Jahr	
Filtrų keitimas Замена фильтров Filter replacement Filter Ersatz	* ₂ Kas 3-4 mėnesius Каждые 3-4 месяцев Every 3-4 months Alle 3-4 Monate	

- *₁
- Žiūrėti ant gaminio lipduko.
 - Смотреть на этикетку продукта.
 - Look at the product label.
 - Sehen Sie in der Produktetikett.

- *₂
- Ne rečiau kaip.
 - Не менее.
 - At least.
 - Mindestens.

ПАСТАВА. Produkta įsigijęs asmuo privalo pildyti "Gaminio priežiūros lentelę".

ПРИМЕЧАНИЕ. Покупатель обязан заполнить "Таблицу обслуживания продукта".

NOTE. The purchaser is required to fill in the "Product maintenance table".

HINWEIS. Der Käufer ist verpflichtet, zu füllen "Wartungstabelle des Produktes".